

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Gartenhäcksler**
- Ⓒⓑ **Operating Instructions
Refusew shredder**
- ⓕ **Mode d'emploi
Broyeurs**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
Elektrische tuinhakselaar**
- Ⓦ **Manuale istruzioni
Biotrituratori**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
Kompostkværn**
- Ⓝ **Kezelési utasítás
Kerti komposztaprító**
- ⒽⓇ **Naputak za uporabu
Vrtna sječkalica**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Rozdrabniarka ogrodowa**

Einhell[®]
NEW GENERATION

1



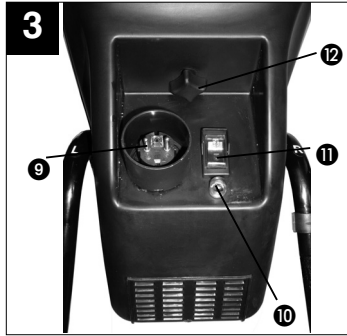
Art.-Nr.: 34.303.90

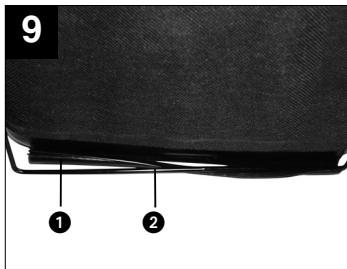
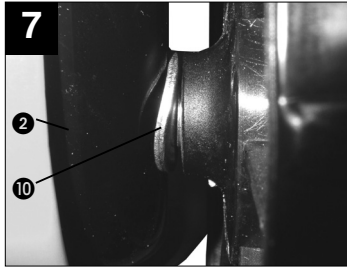
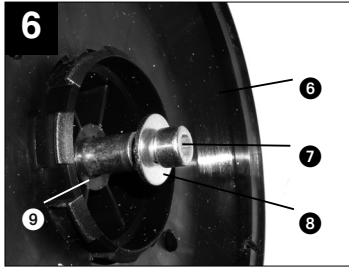
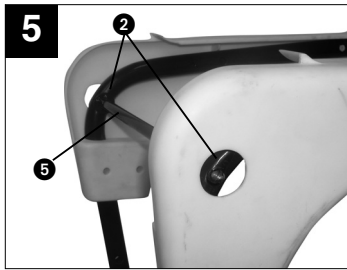
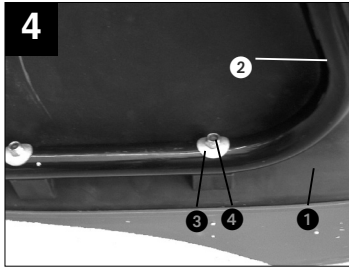
I.-Nr.: 01015

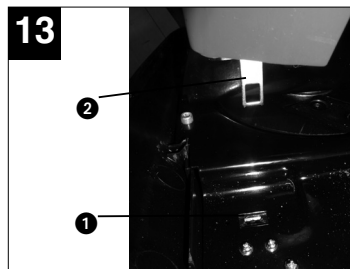
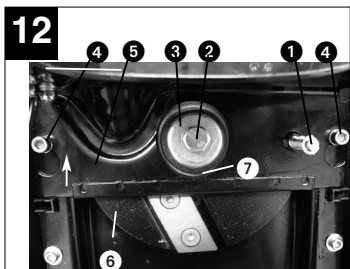
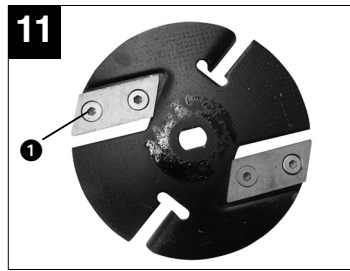
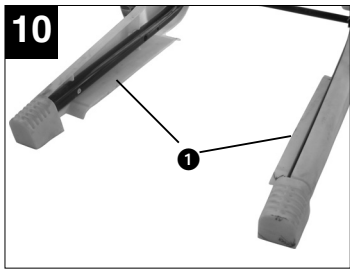
EGH **2400**



- ① Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus!
- ② Read the complete operating manual with due care and keep it in a safe place. If you give the unit to any other person, hand over this operating manual as well!
- ③ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser pour la première fois et bien le conserver. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez ce mode d'emploi avec !
- ④ Lees deze handleiding zorgvuldig en bewaar ze goed. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven!
- ⑤ Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og gem den for senere brug. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!
- ⑥ Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso e tenetele in luogo sicuro. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!
- ⑦ Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych. Na podstawi instrukcji zapoznać się z urządzeniem i jego użyciem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa. W razie udostępnienia urządzenia osobie trzeciej przekazać również instrukcję obsługi
- ⑧ Kérjük olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és őrizze ezt jól meg. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is!
- ⑨ Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i dobro ih sačuvajte. U slučaju da uredjaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i upute za uporabu!







<p>⑤ Inhaltsverzeichnis</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften 2. Technische Daten 3. Aufbauübersicht 4. Ordnungsgemäßer Gebrauch 5. Zusammenbau des Gartenhäckslers 6. Wechsel der Messerscheibe 7. Inbetriebnahme 8. Arbeitshinweise 9. Austausch, Schärfen, Messerwechsel 10. Wartung und Pflege 11. Ersatzteilbestellung 12. Entsorgung 13. Fehlersuchplan 14. EG-Konformitätserklärung 15. Garantie 	<p>⑤ Table of contents</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. General safety regulations 2. Technical data 3. Layout 4. Proper operation 5. Assembly of the garden shredder 6. Change the blade plate 7. Starting up 8. Notes on working practice 9. Replace, sharp and change blades 10. Care and maintenance 11. Ordering spare parts 12. Waste disposal 13. Troubleshooting guide 14. EC declaration of conformity 15. Warranty
<p>⑥ Table des matières</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consignes de sécurité générales 2. Caractéristiques techniques 3. Conception 4. Utilisation conforme 5. Montage de la hacheuse de jardin (broyeur) 6. Changement du disque porte-lames 7. Mise en service 8. Consignes de travail 9. Changement, affûtage, changement de couteau 10. Maintenance et entretien 11. Commande de pièces de rechange 12. Mise au rebut 13. Plan de recherche des erreurs 14. Déclaration CE de conformité 15. Garantie 	<p>⑥ Inhoudsopgave</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Algemene veiligheidsvoorschriften 2. Technische gegevens 3. Overzicht van de opbouw 4. Reglementair gebruik 5. Assemblage van de tuinhakselaar 6. Verwisselen van messenschijf 7. Ingebruikneming 8. Werkinstructies 9. Vervangen, slijpen, verwisselen van mes 10. Onderhoud 11. Bestellen van wisselstukken 12. Afvalbeheer 13. Foutopsporing 14. EG-Verklaring van Overeenstemming 15. Garantie
<p>⑦ Indice</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Norme generali di sicurezza 2. Caratteristiche tecniche 3. Schema della struttura 4. Uso corretto 5. Assemblaggio del trituratore da giardino 6. Sostituzione del disco trituratore 7. Messa in esercizio 8. Avvertenze per l'uso 9. Sostituzione, affilatura, cambio trituratore 10. Manutenzione e cura 11. Ordinazione dei pezzi di ricambio 12. Smaltimento 13. Tabella per l'eliminazione delle anomalie 14. Dichiarazione di conformità CE 15. Garanzia 	<p>⑦ Indholdsfortegnelse</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Generelle sikkerhedsanvisninger 2. Tekniske data 3. Oversigt over maskinen 4. Korrekt anvendelse 5. Samling af kompostkværnen 6. Skift af fræsevalse 7. Ibrugtagning 8. Anvisninger til arbejdet 9. Udskiftning, skærping, knivskift 10. Vedligeholdelse og pleje 11. Bestilling af reservedele 12. Bortskaffelse 13. Fejlsøgningseskema 14. EF-overensstemmelseserklæring 15. Garanti

<p>Tartalomjegyzék</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Általános biztonsági előírások 2. Technikai adatok 3. Felépítési áttekintés 4. Rendeltetésszerű használat 5. A kerti rotációs szárazító összeszerelése 6. A késtárcsa kicserélése 7. Üzembehelyezés 8. Utasítások a munkához 9. Csere, élesítési, késcsere 10. Karbantartás és ápolás 11. Pótalkatrész megrendelés 12. Megsemmisítés 13. Hibakeresési terv 14. EU- Konformkijelentés 15. Garancia 	<p>Sadržaj</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Opći sigurnosni propisi 2. Tehnički podaci 3. Montažni prikaz 4. Pravilna uporaba 5. Montaža vrtno sjeckalice 6. Zamjena ploče s noževima 7. Puštanje u rad 8. Napomene za rad 9. Zamjena, brušenje, zamjena noževa 10. Njega i održavanje 11. Narudžba rezervnih dijelova 12. Zbrinjavanje 13. Plan traženja kvara 14. Izjava o suglasnosti Europske Zajednice 15. Jamstvo
<p>Spis treści</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 2. Dane techniczne 3. Opis urządzenia 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 5. Montaż rozdrabniarki ogrodowej 6. Wymiana tarczy noży 7. Pierwsze uruchomienie 8. Wskazówki pracy 9. Ostrzenie, wymiana noży 10. Konserwacja i czyszczenie 11. Zamawianie części zamiennych 12. Utylizacja 13. Wykrywanie i usuwanie usterek 14. Deklaracja zgodności CE 15. Gwarancja 	

D

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrogartenhäckslers kann zu schweren Verletzungen führen.

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren den Elektrogartenhäcksler nicht benutzen.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Achtung! Vor Arbeiten am Gerät, Reinigung oder verwickeltem Verlängerungskabel muss der Ein-Ausschalter auf „Aus“ stehen und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen sein. Nach Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit weiter.

- Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen den Elektrogartenhäcksler nicht bedienen.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich des Elektrogartenhäckslers gegenüber Dritten verantwortlich.
- Beim Anwerfen oder Einschalten des Motors muss der Elektrogartenhäcksler vorschriftsmäßig geschlossen sein (Aufnahmetrichter und Auswurfeinrichtung).
- Der Elektrogartenhäcksler muss auf ebenem und festem Untergrund standsicher aufgestellt werden.
- Beim Zerkleinern Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Vor dem Verlassen des Elektrogartenhäckslers Motor stillsetzen, und Netzstecker ziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Abnehmen oder Abklappen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und nur, wenn der Netzstecker gezogen ist, vorgenommen werden.
- Die mitgelieferten Schutzeinrichtungen (z.B.

Auswurfeinrichtung) müssen verwendet werden.

- Vor Inbetriebnahme muss das Gerät korrekt zusammengebaut werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn.
- Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Häckseln auf einen Fremdkörper treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie diesen.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Während des Arbeitens muss der Häcksler auf einer festen Fläche und gleichen Ebene wie der Bediener stehen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort. Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Schalten Sie den Motor ab wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Messer entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Der Stromkreis muss mindestens mit 16A abgesichert sein.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x1,5 mm², bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x2,5 mm² erforderlich.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass der Fülltrichter gut mit dem Motorgehäuse verbunden und die Entriegelungsschraube fest zuge dreht ist.
- Sollte der Häcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen, Netzstecker ziehen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel ein Hinweis auf eine Störung.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen kann.
- Vergewissern Sie sich vor Starten der Maschine, dass der Einwurfrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zu der Einwurfföffnung.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglichen Teile zu bringen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als die Maschine.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Ziehen Sie den Netzstecker ab und führen Sie folgende Schritte aus:
 - Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden
 - Überprüfen Sie Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
 - Lassen Sie jegliche beschädigten Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen
- Ist die Maschine verstopft, schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Achten Sie darauf,

D

dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schäden oder möglichem Feuer zu bewahren.

- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.
- Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Schalten Sie die Maschine vor Anbringen und Entfernen des Sammelbehälters ab.

Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 1) auf dem Gerät

1. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
2. Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
3. Achtung! Unbeteiligte Personen, sowie Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
4. Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.
5. Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!
6. Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw und bei Beschädigung der Netzleitung, Schalter AUS und Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung: Nach dem Abstellen rotieren die Messer noch einige Sekunden nach!

2. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2450 Watt (S6-40%)
Leerlaufdrehzahl n_v :	2950 min ⁻¹
Ästdurchmesser:	max. 40 mm
Schalldruckpegel LPA:	74 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	106 dB (A)
Gewicht:	24 kg

Die Betriebsart S6 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Max. je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

3. Aufbauübersicht (Bild 2 / 3)

- 1 Einfülltrichter
- 2 Fülltrichter
- 3 Motorgehäuse mit Messerplatte
- 4 Stopfer mit Halter
- 5 Fahrgestell komplett
- 6 Rad komplett
- 7 Achse
- 8 Transportgriff
- 9 Netzstecker
- 10 Überlastschalter
- 11 Ein- Ausschalter
- 12 Sicherheitsschraube

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, Blumenreste usw. in den Einfülltrichter (Bild 2/Pos. 1) ein.

Aufnahme des Häckselgutes

Es kann die mitgelieferte Häckselgutfangbox unter die Auswurföffnung gestellt werden.

5. Zusammenbau des Gartenhäckslers

Der Gartenhäcksler ist bei Auslieferung demontiert. Das Fahrgestell, die Räder und die Häckselgutfangbox müssen vor Gebrauch montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

Für die nachfolgenden Montagearbeiten verwenden Sie bitte das dem Gerät beigelegte Werkzeug.

5.1 Fahrgestell montieren

- (Bild 4) Das Motorgehäuse (1) umgedreht auf den Boden legen. Die Gestellteile und die Halterungen

Motorgehäuse sind jeweils mit „L“ oder „R“ gekennzeichnet. Schrauben Sie unter Berücksichtigung der genannten Kennzeichnung die beiden Gestellteile (2) mit der Welle Scheibe 6 mm (3) und der selbstsichernden Sechskantmutter M6 (4) je 2x am Motorgehäuse an.

5.2 Achse und Räder montieren

- (Bild 5) Setzen Sie die Achse (5) zwischen die beiden Gestellteile (2) ein. Drücken Sie dazu die beiden Gestellteile (2) etwas auseinander.
- (Bild 6 / 7) Schrauben Sie die Räder (6) mit der Inbusschraube (7), Unterlegscheibe (8), Distanzhülse (9) und Wellscheibe (10) an der Achse fest. Achten Sie darauf, dass die Wölbung der Wellscheibe (10) mit der Wölbung des Rohres (2) übereinstimmt.
- (Bild 8) Stecken Sie die beiden Radabdeckungen (11) auf die Räder (12).
- Stellen Sie den Häcksler auf und klipsen Sie den Stopferhalter (Bild 2/Pos. 4) auf den Rohrrahmen. Der Stopfer kann im Halter aufbewahrt werden.

5.3 Montage und Aufbewahrung der Häckselgutfangbox

- (Bild 9) Die Häckselgutfangbox muss wie gezeigt am Bügelgestell (2) befestigt werden.
- (Bild 10) Die Häckselgutfangbox kann an den Kufen des Fahrgestells (1) eingehängt und direkt am Häcksler aufbewahrt werden.

6. Wechsel der Messerscheibe

Hinweise

- Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe
- Versichern Sie sich, dass der Schalter auf Position „0“ steht (Bild 3/Pos. 11) und keine Geräteanschlussleitung (Verlängerung) am Gerät angeschlossen ist.
- Schrauben Sie die Sicherheitsschraube (Bild 3/Pos. 12) auf und klappen Sie anschließend den Fülltrichter hoch (Bild 2/Pos. 2).

(Bild 12) Um die Messerscheibe im Gerät auszuwechseln beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen.

- Drehen Sie die Messerscheibe (6) in die dargestellte Position.
- Drücken Sie den Arretierungsstift (1) nach unten und lösen Sie mit dem kombinierten Gabel-Ringschlüssel (Ringschlüssel verwenden) die Schraube (2). Entfernen Sie die Schraube und das Druckstück (3). Anschließend lockern Sie mit dem Inbusschlüssel die beiden Schrauben (4), schieben die Gegenschneide (5) nach hinten und

entnehmen die Gegenschneide. Jetzt kann die Unterlegscheibe (7) und die Messerscheibe (6) entnommen werden.

- Das Befestigen der Messerscheibe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie darauf, zwischen Druckstück (3) und Messerscheibe (6) die Unterlegscheibe (7) einzulegen.

7. Inbetriebnahme

7.1 Gerät anschließen und einschalten

- Stecken Sie die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) in den Gerätestecker (Bild 3/Pos.9).
- Durch Betätigung des Ein- Ausschalters (Bild 3/Pos. 11) kann das Gerät EIN (Schalterstellung „I“) bzw. AUS (Schalterstellung „0“) geschaltet werden.

Hinweis: Ist keine Netzspannung am Gerät vorhanden, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Wird die Stromzufuhr unterbrochen, schaltet das Gerät selbstständig ab (Schalterstellung „0“). Das Gerät lässt sich erst nach Wiederherstellung der Spannungsversorgung und betätigen des Ein- Ausschalters in Schalterstellung „I“ wieder einschalten.

7.2 Motorbremse

Der Elektromotor ist mit einer Motorbremse ausgerüstet, die den Motor und damit auch die Messer innerhalb 5 Sekunden nach Ausschalten des Gerätes stoppt.

7.3 Überlastsicherung (Motorschutz)

Der Motor wird durch einen Überlastschalter vor Überlastung geschützt.

Im Betrieb ragt der Schaltstift etwa 4mm aus dem Überlastschaltergehäuse. Wird der Motor längere Zeit überlastet, so spricht der Überlastschalter (Bild 3/Pos. 10) an und schaltet das Gerät ab. Ist dies der Fall, ragt der Schaltstift des Überlastschalters etwa 8mm aus dem Gehäuse und der Ein- Ausschalter schaltet selbstständig auf „0“.

Nach mindestens 1 Minute Wartezeit kann der Schaltstift des Überlastschalters gedrückt und der Ein- Ausschalter wieder eingeschaltet (Schalterstellung „I“) werden.

Sollte der Motor nicht anlaufen, so ist der Auswurfkanal zu reinigen.

D**7.4 Reinigen des Auswurfkanals**

- Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe
- Versichern Sie sich, dass der Schalter auf Position „0“ steht (Bild 3/Pos. 11)
- Ziehen Sie die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Gerätestecker (Bild 3/Pos. 9) ab.
- Schrauben Sie die Sicherheitsschraube (Bild 2/Pos. 12) auf und klappen Sie anschließend den Fülltrichter hoch (Bild 2/Pos. 2).
- Reinigen Sie die Schneidflächen der Messer, die Messerscheibe und den Auswurfkanal mit einer Bürste oder Pinsel. Entfernen Sie dabei Holzstückchen oder andere Teile, die das Drehen der Messerscheibe blockieren können.
- Klappen Sie den Fülltrichter wieder zu und drehen Sie die Sicherheitsschraube wieder fest.

7.5 Sicherheit

Der Häcksler ist mit einem Sicherheitsschalter (Bild 13/Pos. 1) im Innenraum am Motorgehäuse ausgestattet. Die Betätigungseinheit (Bild 13/Pos. 2) ist am Fülltrichter platziert.

Sitzt der Fülltrichter nicht perfekt bzw. wird er nicht gegen das Motorgehäuse gedrückt, schaltet der SICHERHEITSSCHALTER und unterbindet die Funktion des Motors. Tritt diese Situation ein, klappen Sie wie oben beschrieben den Fülltrichter auf. Reinigen Sie sorgfältig den Innenraum. Klappen Sie den Fülltrichter wieder wie zuvor beschrieben zu und achten Sie beim Wiedereinschalten des Gerätes darauf, dass der Fülltrichter richtig sitzt und die Sicherheitsschraube ganz zugeschraubt ist.

ACHTUNG! NIEMALS die Entriegelungsschraube (Bild 3/Pos. 12) lösen, ohne vorher das Gerät am Ein- Ausschalter (Bild 3/Pos. 11) ausgeschaltet und die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Gerätestecker (Bild 3/ Pos.9) abgezogen zu haben.

8. Arbeitshinweise

- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Zugeführtes Häckselgut wird selbstständig eingezogen.
ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen - ausreichenden Sicherheitsabstand

einhalten.

- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Fülltrichter nicht verstopft.
- Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Fülltrichter vermieden.
- Extrem weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Der Auswurfkanal des Fülltrichters darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden - Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.

9. Austausch, Schärfen, Messerwechsel

Die Messer der Messerscheibe sind austauschbar. Falls Sie Messer ersetzen müssen, dürfen Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden.

Achtung: Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das Schärfen und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.

Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe

Zum Wechsel der Messer entfernen Sie die Messerscheibe wie unter Kapitel 8 beschrieben. Spannen Sie die Messerscheibe in einen Schraubstock und entfernen Sie die Messerschrauben (Bild 11 / Pos. 1). Die Messer können jetzt gedreht oder gegen neue Messer ersetzt werden. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

10. Wartung und Pflege

Achtung! Vor jedem Eingriff zur Kontrolle oder Wartung des Gerätes unterbrechen Sie die Stromversorgung indem Sie die Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Stecker des Gerätes entfernen.
Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.
Verwenden Sie nur Original Ersatzteile.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.

- Nach beendeter Arbeit klappen Sie den Fülltrichter nach vorne und reinigen Sie den Innenraum. Ablagerungen an den inneren Metallteilen entfernen Sie mit einer Bürste. Ölen Sie die gereinigte Messerplatte und Messer leicht ein.
- Beim Zuklappen des Fülltrichters achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter und die Entriegelungsschraube frei von Verschmutzung ist.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Spritzen Sie den Häcksler nie mit Wasser ab.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preis und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

12. Entsorgung

Achtung!

Der Gartenhäcksler und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**13. Fehlersuchplan**

Gerät läuft nicht	a) Kein Strom am Stecker b) Gerät ist ausgeschaltet c) Überlastschalter hat ausgelöst d) Auswurfkanal ist verstopft e) Fülltrichter sitzt nicht fest auf Motorgehäuse	a) Zuleitung und Sicherung überprüfen b) Gerät einschalten c) Schaltstift am Überlastschalter drücken d) Auswurfkanal reinigen e) Innenraum reinigen und Sicherheitsschraube festziehen
Häckselleistung unbefriedigend	a) Falsche Messerplatte eingesetzt b) Messer abgenutzt	a) Messerplatte tauschen b) Messer drehen, schleifen oder austauschen
Häckselleistung lässt nach	a) Messer abgenutzt	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen

1. Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

Keep these instructions in a safe place.

Improper operation of the electric garden refuse shredder can lead to serious injuries.

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste.

Important!

For safety reasons, the electric garden refuse shredder may not be operated by individuals under 16 years of age.

Safety information

Caution! The ON/OFF switch must be set to OFF and the power plug removed from the socket-outlet before cleaning or doing any other work on the shredder and whenever the cable becomes tangled. The shredder will continue to run briefly after it is switched off.

- The shredder is not to be used by individuals under 16 years of age or any other persons who are not acquainted with these directions for use.
- The operator is responsible for the safety of third parties within the working radius of the shredder.
- Make sure that the shredder is properly closed (loading funnel and ejector) before you start up the motor.
- The shredder must be placed on a flat and firm surface where it can stand securely.
- Always wear gloves and safety goggles when working with the shredder.
- We recommend ear-muffs when working with shredders which have no noise-insulating features.
- Each time before you leave the shredder, switch off the motor and pull out the ignition key, spark plug connector or power plug.
- Maintenance and cleaning work on the shredder as well as the removal or adjustment of any safety devices may only be performed when the motor is at a standstill and the ignition key, spark plug connector or power plug has been pulled out.
- The safety devices supplied with the shredder

(e.g. the ejector) must be used.

Additional Safety information

- The shredder must be assembled correctly before it is put into operation.
- Examine the shredder each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the grass trimmer only for the purpose specified in these instructions.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working.
- Never leave the shredder unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the shredder while you are moving there.
- Never use the shredder in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the shredder from the damp and rain.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Keep the shredder away from other persons, particularly children and pets.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

- Keep the air vents clear of dirt.
- After use, unplug the machine and check it for damage.
- When you are not using the shredder, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.
- Power cables used with the shredder must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282 / VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm². Plug connectors must be equipped with earthing

GB

contacts and the coupling must be rain-water-protected.

- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Have repairs carried out only by a qualified electrician.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Pull out the power plug before carrying out any inspection, cleaning or other work on the trimmer and whenever it is not being used.
- Before you begin your work, examine the material you want to shred. Remove any foreign bodies. Continue to watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while shredding, shut down the machine and remove the items in question.
- Keep the machine away from other persons, particularly children and pets.
- Use the machine only in the way described in these operating instructions.
- The electric circuit must be protected at least by a 16A fuse.
- The efficiency of the machine will be greatly reduced if a connecting cable with too small a cross section is used. A conductor cross section of at least 3x1.5 mm² is required for cables up to 25 m long, and one of at least 3x2.5 mm² for cables longer than 25 m.
- If the machine has to be lifted for transporting, be sure to switch off the motor first and wait for the cutter to come to a standstill. Each time before you leave the machine, switch off the motor and pull out the power plug. Before you connect the machine to the power supply, make sure that the loading funnel is properly connected to the motor housing and the release screw tightened.
- If the garden refuse shredder vibrates excessively, turn off the motor, pull out the power plug, and find out immediately what is causing the vibrations. Intensive vibration is usually a sign that something is wrong.
- Do not wear loose clothing or clothing with hanging belts or cords.
- Do not use the machine on a paved area that has been graveled where discharged material may cause injuries.
- Ensure that the loading funnel inlet is empty before

you start the machine.

- Keep your head and body away from the infeed opening.
- Do not move your hands, other body parts or clothing into the infeed chamber, ejector chute or near other moving parts.
- Make sure that you are balanced and standing on a firm surface at all times. Do not stretch forwards. Never stand higher than the machine when feeding material into it.
- Keep away from the discharge zone when you start the machine.
- If foreign bodies get into the cutting tool or the machine generates unusual noises or vibrates in a strange way, switch off the motor immediately and allow the machine to come to a standstill. Pull the plug and carry out the following work:
 - Check the machine for signs of damage
 - Check that all the parts are secure and tighten them if necessary.
 - Have any damaged parts replaced or repaired, but use only spare parts of the same type and equivalent quality
- If the machine is blocked switch off the motor and pull the plug before you start the cleaning procedure. Ensure that the motor is clear of waste and other accumulations to protect the motor from suffering damage or possibly catching fire.
- Ensure that all the covers and guards are in position and in good working order.
- Do not tip the machine whilst the motor is running.
- Switch off the machine before you fit or remove the collection container.

Description of the warning sign (see Figure 1) on the machine

1. Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions
2. Take care when the blades are rotating. Do not put your hands or feet into openings when the machine is running.
3. Important! Keep other persons and animals away from the danger zone.
4. Important! Protect the machine from the damp and never expose it to rain.
5. Important! Always wear safety goggles, ear muffs, protective gloves and heavy-duty work clothes!
6. Always set the ON/OFF switch to OFF and pull the power plug out of the socket-outlet before doing any work on the shredder, e.g. cleaning the



shredder and making adjustments, or if the power cable becomes damaged.

Caution! The cutters continue to run for a few seconds after the motor is switched off.

2. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	2450 W (S6-40%)
Idle speed n _e :	2950 min ⁻¹
Branch diameter:	max. 40 mm
LPA sound pressure level:	74 dB (A)
LWA sound power level:	97 dB (A)
Weight:	24 kg

S6 (40%) stands for a duty cycle based on 4 minutes on-load and 6 minutes off-load operation. Maximum power consumption depends on the consistency of the material being shredded.

3. Machine layout (Fig. 2 / 3)

- 1 Loading funnel inlet
- 2 Loading funnel
- 3 Motor housing with cutter plate
- 4 Prodder with holder
- 5 Complete chassis
- 6 Complete wheel
- 7 Axle
- 8 Transport handle
- 9 Mains plug
- 10 Overload switch
- 11 ON/OFF switch
- 12 Safety screw

4. Proper operation

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves, branches, dead flowers, etc. into the loading funnel (Figure 2/Item 1).

Collecting the shredded material

The shredded material box supplied with the machine can be placed under the chute opening.

5. Assembly of the garden shredder

The garden shredder is delivered unassembled. The chassis, the wheels and the shredded material box must be fitted before use. Follow the operating

instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

Use the tool supplied with the machine for the following assembly work.

5.1 Assembling the chassis

- (Figure 4) Place the motor housing (1) upside down on the floor. The frame parts and the motor housing mountings are each marked with "L" or "R". Secure the two frame parts (2) to the motor housing using two 6 mm corrugated washers (3) and two M6 hexagonal lock nuts for each frame part and in accordance with the identifiers on them.

5.2 Assembling the axle and wheels

- (Figure 5) Insert the axle (5) between the two frame parts (2). To do this, push the two frame parts (2) apart slightly.
- (Figure 6 / 7) Secure the wheels (6) to the axle using the Allen bolt (7), washer (8), spacer sleeve (9) and corrugated washer (10). Ensure that the curve of the corrugated washer (10) matches the curve in the tube (2).
- (Figure 8) Fit the two wheel covers (11) to the wheels (12).
- Place the shredder upright and clip the prodder holder (Figure 2/Item 4) on to the tubular frame. The prodder can be kept in the holder.

5.3 Assembly and storage of the shredded material box

- (Figure 9) The shredder material box must be secured to the bar frame (2) as shown.
- (Figure 10) The shredded material box can be attached to the runners on the chassis (1) and kept on the actual shredder.

6. Change the blade plate

Note

- Always wear heavy duty working gloves
- Ensure that the switch is set to the "0" position (Figure 3/Item 11) and that no machine connection cable (extension) is connected to the machine.
- Unscrew the safety screw (Figure 3/Item 12) and then pull up the loading funnel (Figure 2/Item 2).

(Figure 12) Use the following instructions to replace the blade plate in the machine.

- Turn the blade plate (6) in to the position shown.

- Press the locking pin (1) downwards and undo the screw (2) using the combination wrench (use the ring wrench). Remove the screw and the thrust piece (3). Then loosen the two screws (4) using the Allen key, push the counter blade (5) backwards and remove the counter blade. The washer (7) and the blade plate (6) can now be removed.
- Follow the instructions above in reverse order to secure the blade plate. Ensure that you insert the washer (7) between the thrust piece (3) and blade plate (6).

7. Starting up

7.1 Connect the machine and switch it on

- Connect the coupling on the machine connection cable (extension) to the machine plug (Figure 3/Item 9).
- The machine can be switched ON (switch position "I") and OFF (switch position "0") using the ON/OFF switch (Figure 3/Item 11).

Note: The machine cannot be switched on if there is no voltage being supplied to it. If the power supply is interrupted, the machine will switch off automatically (switch position "0"). The machine cannot be switched on again until the voltage supply has been re-established and the ON/OFF switch has been moved to position "I".

7.2 Motor brake

The electric motor is fitted with a motor brake that stops the motor and therefore also the blades within 5 seconds of the machine being switched off.

7.3 Overload protection (motor circuit-breaker)

The motor is protected from overloads by an overload switch.

During operation the control pin projects out of the overload switch housing by around 4 mm. If the motor is overloaded for a lengthy period, the overload switch (Fig. 3/Item 10) will trip and switch off the machine. In this case the pin on the overload switch will project out of the housing by around 8 mm and the ON/OFF switch will automatically move to "0". After waiting for at least 1 minute the control pin in the overload switch can be pressed and the ON/OFF switch then switched on again (switch position "I"). If the motor fails to start, clean the ejector chute.

7.4 Cleaning the ejector chute

- Always wear heavy duty working gloves
- Ensure that the switch is set to the "0" position

(Figure 3/Item 11)

- Disconnect the coupling on the machine connection cable (extension) from the machine plug (Figure 3/Item 9).
- Unscrew the safety screw (Figure 2/Item 12) and then pull up the loading funnel (Figure 2/Item 2).
- Clean the cutting surfaces of the blades, the blade plate and the ejector chute with a brush or paintbrush. Remove pieces of wood or other parts that may prevent the blade plate from turning.
- Close the loading funnel again and tighten the safety screw.

7.5 Safety

The shredder has a safety switch (Figure 13/Item 1) in its interior on the motor housing. The control unit for it (Figure 13/Item 2) is located on the loading funnel.

If the loading hopping is not perfectly position or if it is not pressed against the motor housing, the SAFETY SWITCH will trip and prevent the motor from working. If this situation occurs, open the loading funnel as described above. Carefully clean the interior. Close the loading funnel again as described above and ensure that when you switch on the machine again the loading funnel is correctly position and the safety screw is screwed right in.

CAUTION! NEVER undo the release screw (Figure 3/Item 12) without first switching off the machine at the ON/OFF switch (Figure 3/Item 11) and disconnecting the coupling on the machine connection cable (extension) from the machine plug (Figure 3/Item 9).

8. Notes on working practice

- Wear work gloves, goggles and ear muffs.
- Material placed in the loading funnel is automatically drawn into the shredder.
CAUTION! Long pieces of material projecting out of the machine may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance from the machine.
- Judge the quantity of material which you put into the loading funnel so that it does not clog.
- If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
- Do not shred extremely soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
- Entangled branches and leaves should be

thoroughly shredded before loading any more material.

- Do not allow the ejector outlet of the funnel to become clogged with shredded material – since this may result in material pile-ups.
- Do not cover the vent slots.

9. Replace, sharp and change blades

The blades on the blade plate are replaceable. If you have to replace any blade, you must only use genuine blades to ensure that they meet the relevant quality and safety criteria.

Important: For safety reasons we recommend that you have all sharpening and blade replacement work carried out by a specialist workshop.

Always wear heavy duty working gloves

To replace the blades, remove the blade plate as described in section 8. Place the blade plate in a vise and remove the blade screws (Figure 11/Item 1). The blades can now be turned or replaced with new blades. Assemble in reverse order.

10. Care and maintenance

Important! Before carrying out any inspection or servicing work on the machine, disconnect it from the power supply by disconnecting the machine connection cable (extension) from the machine plug.

If repairs are necessary, please contact our customer service center.

Use only genuine spare parts.

- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- When you have finished your work, pull the loading funnel forwards and clean the inside. Use a brush to remove deposits from metal parts on the inside. Apply a thin coating of oil to the cleaned blade plate and blades.
- When you close the loading funnel, make sure that the safety switch and the release screw are clean.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never spray down the shredder with water.
- Prevent water getting inside the machine at all costs.

11. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of tool
- Article number of the tool
- ID number of the tool
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

12. Waste disposal

Important!

The shredder and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

GB**13. Troubleshooting guide**

The machine does not work	a) No power at the plug b) Machine is switched off c) Overload switch has tripped d) Ejector chute is blocked e) Loading funnel is not secure on the motor housing	a) Check the power cable and fuse b) Switch on machine c) Press control on overload switch b) Clean ejector chute e) Clean interior and tighten safety screw
Shredding performance unsatisfactory	a) Incorrect blade plate fitted b) Blades worn	a) Replace blade plate b) Turn, sharpen or replace blades
Shredding performance falls in quality	a) Blades worn	a) Turn, sharpen or replace blades

1. Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Conservez bien ce mode d'emploi !

Une utilisation non conforme aux règles de l'art de cette hacheuse électrique peut entraîner de graves blessures.

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la hacheuse électrique.

Consignes de sécurité

Attention ! Avant tous travaux sur l'appareil, avant tout nettoyage et lorsque le câble de rallonge est enchevêtré, il faut mettre l'interrupteur sur « Hors circuit » et sortir la fiche secteur de la prise. Après la mise hors-circuit, l'appareil fonctionne encore pendant un temps bref.

- Les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas se servir de ce broyeur.
- Le personnel opérateur est responsable dans la zone de travail du broyeur vis-à-vis de tierces personnes.
- Lors du lancement ou de la mise en circuit du moteur, le broyeur doit être fermé comme indiqué dans les prescriptions (trémie d'admission et dispositif de rejet).
- Le broyeur doit être placé sur une surface plane et ferme de façon stable.
- Porter des gants et des lunettes de protection pendant le broyage.
- Porter un casque anti-bruit si vous travaillez avec un broyeur ne disposant pas de mesures anti-bruit.
- Avant de s'éloigner du broyeur, il faut éteindre le moteur et retirer la clé d'allumage, de contact ou la fiche secteur.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage, tout comme le fait de retirer ou de rabattre les dispositifs de protection, ne doivent être effectués

que si le moteur est à l'arrêt et uniquement lorsque la clé d'allumage, de contact, la cosse de bougie d'allumage ou la fiche secteur sont retirées.

- Les dispositifs de protection fournis (par ex. le dispositif de rejet) doivent être utilisés.

Notes importantes

- Avant la mise en service, l'appareil doit être correctement assemblé.
- Avant chaque emploi, contrôlez l'appareil à vue. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans ce mode d'emploi.
- Contrôlez le matériau à hacher avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle (corps étranger) pendant que vous hachez, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable et sûre. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, et contrôlez, si le câble d'alimentation est endommagé, que vous en retirez et/ou échangez la bobine et dès lors que vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre, retirez aussi la fiche réseau de la prise
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de sécurité est essentiel pour votre sécurité et celle d'autres personnes, ainsi que pour un fonctionnement impeccable de la machine. Le non-respect de cette consigne entraîne la perte du droit à la garantie, mis à part le fait que pourrait

F**représenter une source de danger possible.**

- Veillez à ce que les ouvertures d'air ne soient pas salies.
- Après l'emploi, retirez la fiche de la prise de courant et vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Utilisez l'appareil uniquement selon les descriptions du mode d'emploi et maintenez.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension de secteur doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Le circuit électrique doit être protégé au moins avec 16A.
- Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des conduites en tuyau flexible légères HO7RN-F conformément à la norme DIN 57282/VDE 0282 - ils doivent disposer d'un diamètre minimal de 1,5 mm². Les connexions enfichables doivent être équipées de contacts de protection et la prise doit être protégée contre les projections d'eau.
- Une ligne de raccordement d'une section transversale de conducteurs trop petite entraîne une nette diminution de la performance de l'appareil. Pour les câbles jusqu'à 25 m de longueur, la section transversale de conducteur minimale s'élève à 3x 1,5 mm², pour ceux dépassant 25 m de long, elle s'élève à minimum 3x2,5 mm².
- Si l'appareil doit être soulevé à des fins de transport, mettez le moteur hors circuit et attendez que l'outil soit complètement arrêté. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur. Avant de raccorder l'appareil au réseau de courant, assurez-vous que la trémie de remplissage est bien raccordée au bâti du moteur et que la vis de déverrouillage est fermement fermée.
- Si la hacheuse se met à vibrer disproportionnellement, mettez le moteur hors circuit, retirez la fiche de contact et recherchez-en immédiatement la cause. Une vibration importante indique en général qu'un dérangement est présent.
- Lorsqu'il est nécessaire de soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Si vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine pour l'entretien.
- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.
- Avant de mettre la machine en service et après quelque impact que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont présents et faites effectuer les réparations nécessaires.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas prévus par le fabricant ni recommandés.
- Retirez la fiche de la prise réseau avant les contrôles, nettoyages ou travaux sur la machine et lorsque cette dernière n'est pas utilisée.
- Ne portez pas de vêtements flottants ni de vêtements à bandes ou cordons lâches.
- N'utilisez pas l'appareil sur une surface pavée et parsemée de gravier sur laquelle le matériau éjecté pourrait provoquer des blessures.
- Assurez-vous, avant de faire démarrer l'appareil, que la trémie d'introduction est bien vide.
- Tenez votre tête et votre corps à l'écart de l'orifice d'introduction.
- Ne mettez jamais vos mains, d'autres parties du corps ni vos vêtements dans la goulotte d'introduction, le canal d'éjection ou à proximité d'autres pièces amovibles.
- Veillez toujours à garder votre équilibre et à bien être stable sur vos pieds. Ne vous penchez pas en avant. Ne soyez jamais plus haut que l'appareil lorsque vous y introduisez du matériau.
- Maintenez-vous toujours hors de la zone d'éjection lors de la mise en service de l'appareil.
- Si des corps étrangers entrent dans les outils de découpage ou que des bruits inhabituels sont produits par l'appareil, mettez immédiatement le moteur hors circuit et laissez l'appareil s'arrêter. Retirez la fiche de contact et effectuez ce qui suit:
 - contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé
 - contrôlez la bonne tenue des pièces, resserrez le cas échéant
 - faites remplacer toutes les pièces endommagées ou faites-les réparer. Les pièces de rechange doivent avoir la même qualité que celles d'origine
- Si l'appareil est bouché, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de contact avant de commencer le nettoyage. Veillez à ce que le moteur reste sans déchets et autres accumulations afin d'éviter qu'il ne s'endommage ou ne soit incendié.
- Veillez à ce que tous les recouvrements et dispositifs de déviation soient bien à leur place et qu'ils soient en bon état de fonctionnement.
- Ne basculez pas l'appareil lorsque le moteur fonctionne.
- Mettez l'appareil hors circuit avant d'y monter et de retirer le réservoir collecteur.

Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 1) sur l'appareil

1. Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2. Attention aux lames en rotation. Ne mettez pas vos mains ni vos pieds dans les ouvertures lorsque l'appareil fonctionne.
3. Attention ! Maintenez hors de la zone de danger toutes les personnes non impliquées ainsi que les animaux.
4. Attention ! Protégez l'appareil de l'humidité et ne l'exposez pas à la pluie.
5. Attention ! Pendant le travail, portez toujours des lunettes de protection, un casque anti-bruit, des gants de protection et des habits solides !
6. Avant tout travail sur la hacheuse tel le réglage, le nettoyage, etc. et en cas d'endommagement du câble réseau, mettez l'interrupteur sur AUS (Arrêt) et retirez la fiche de la prise de courant.

Attention : Les lames continuent à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt !

2. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	2450 Watt (S6-40%)
Vitesse de rotation de marche à vide n_0 :	2950 tr/min
Diamètre de branche :	max. 40 mm
Niveau de pression acoustique LPA :	74 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	97 dB (A)
Poids :	24 kg

3. Conception (figure 2 / 3)

- 1 entonnoir de remplissage
- 2 trémie de remplissage
- 3 bâti de moteur avec plaque de couteaux
- 4 tampon avec support
- 5 châssis complet
- 6 roue complète
- 7 essieu
- 8 poignée de transport
- 9 fiche de contact
- 10 interrupteur de surcharge
- 11 interrupteur Marche/Arrêt
- 12 vis de sécurité

4. Utilisation conforme

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable (feuilles, branches, restes de fleurs) dans la trémie de remplissage (fig. 2/rep. 1).

Introduction du matériau à hacher

La boîte collectrice de matériau à hacher livrée peut être placée sous l'orifice d'éjection.

5. Montage de la hacheuse de jardin

La hacheuse de jardin est livrée démontée. Le châssis, les roues et la boîte collectrice de matériau à hacher doivent être montés avant de l'employer. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

Utilisez les outils fournis avec l'appareil pour les travaux de montage suivants.

5.1 Monter le châssis

- (Figure 4) Placez le carter du moteur (1) à l'envers sur le sol. Les parties du châssis et les fixations du carter du moteur sont respectivement marquées d'un "L" (gauche) ou d'un "R" (droite). Vissez les deux parties du châssis (2) en faisant attention au marquage cité au carter du moteur en utilisant les 2 rondelles ondulées de 6 mm (3) et les 2 écrous hexagonaux M6 autobloquant (4).

5.2 Monter l'arbre et les roues

- (Figure 5) Introduisez l'arbre (5) entre les deux parties du châssis (2). Appuyez pour ce faire les deux parties du châssis (2) en les éloignant quelque peu l'une de l'autre.
- (Figure 6 / 7) Vissez fixement les roues (6) sur l'arbre à l'aide de la vis à six pans creux (7), de la rondelle (8), du manchon d'écartement (9) et de la rondelle ondulée (10). Veillez à ce que l'ondulation de la rondelle ondulée (10) corresponde à l'ondulation du tube (2).
- (Figure 8) Mettez les deux enjoliveurs (11) sur les roues (12).
- Relevez le broyeur et attachez le support de tampon (figure 2/rep. 4) sur le châssis tubulaire. Le tampon peut être rangé dans le support.

F

5.3 Montage et stockage de la boîte collectrice de matériau à hacher

- (Figure 9) La boîte collectrice de matériau à hacher doit être fixée comme indiqué au support en étrier (2).
- (Figure 10) La boîte collectrice de matériau à hacher peut être accrochée aux patins du châssis (1) et être directement conservée sur le broyeur.

6. Changement du disque porte-lames**Remarques**

- Portez toujours des gants de travail solides
- Assurez-vous que l'interrupteur est bien en position "0" (figure 3/rep. 11) et qu'aucun câble de raccordement de l'appareil (rallonge) ne soit branché.
- Dévissez la vis de sécurité (figure 3/rep. 12) et relevez ensuite la trémie de remplissage (fig. 2 / rep. 2).

(Figure 12) Si vous voulez changer de disque porte-lames dans l'appareil, respectez les instructions suivantes.

- Tournez le disque porte-lames (6) dans la position représentée.
- Appuyez sur la broche de blocage (1) en la poussant vers le bas et desserrez la vis (2) à l'aide de la clé polygonale / à fourche combinée (utilisez la clé polygonale). Retirez la vis et l'élément de transmission de pression (3). Ensuite, desserrez les deux vis à l'aide de la clé à six pans creux (4), poussez la contre-lame (5) en arrière et retirez-la. Vous pouvez désormais retirer la rondelle (7) et le disque porte-lames (6).
- La fixation du disque porte-lames se fait dans l'ordre inverse. Veillez à placer la rondelle (7) entre l'élément de transmission de pression (3) et le disque porte-lames (6).

7. Mise en service**7.1 Raccorder l'appareil et le mettre en circuit**

- Enfichez l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) dans le connecteur de l'appareil (figure 3/rep.9).
- L'appareil peut être mis EN (position "I") et HORS (position "0") circuit en actionnant l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 3/rep. 11).

Remarque : Si l'appareil n'est pas sous tension, il ne peut pas être mis en circuit. Si l'alimentation élec-

24

trique est interrompue, l'appareil se met automatiquement hors circuit (position de l'interrupteur "0"). L'appareil peut alors être remis en circuit une fois l'alimentation en tension rétablie et le bouton marche-arrêt actionné en position de l'interrupteur "I".

7.2 Frein du moteur

Le moteur électrique est doté d'un frein de moteur qui fait stopper le moteur et ainsi également les lames en l'espace de 5 secondes après la mise hors circuit de l'appareil.

7.3 Dispositif de sécurité anti-surcharge (protection du moteur)

Le moteur est protégé contre les surcharges par un disjoncteur. La cheville de commutation dépasse d'environ 4mm le carter du disjoncteur pendant le fonctionnement. Si le moteur est surchargé pendant une période prolongée, le disjoncteur (figure 3/rep. 10) se déclenche et met l'appareil hors service. Dans ce cas, la cheville de commutation du disjoncteur dépasse le carter d'environ 8 mm et l'interrupteur Marche / Arrêt connecte automatiquement sur "0".

Au bout d'au moins 1 minute de temps d'attente, on peut appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur et mettre l'interrupteur Marche / Arrêt à nouveau en circuit (position "I").

Si le moteur ne démarre pas, il faut nettoyer le canal d'éjection.

7.4 Nettoyage du canal d'éjection

- Portez toujours des gants de travail solides
- Assurez-vous que l'interrupteur est bien en position "0" (figure 3/rep. 11)
- Retirez l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) du connecteur (figure 3/rep. 9).
- Dévissez la vis de sécurité (figure 2/rep. 12) et relevez ensuite la trémie de remplissage (fig. 2 / rep. 2).
- Nettoyez la surface de coupe de la lame, le disque porte-lames et le canal d'éjection avec une brosse ou un pinceau. Supprimez ce faisant les pièces en bois ou les autres pièces capables de bloquer le disque porte-lames.
- Refermez la trémie de remplissage et resserrez la vis de sécurité.

7.5 Sécurité

Le broyeur est doté d'un interrupteur de sécurité (figure 13/rep. 1) à l'intérieur du carter du moteur. L'unité d'actionnement (figure 13/rep. 2) est placée sur la trémie de remplissage.

Si la trémie de remplissage n'est pas correctement en place ou s'il n'est pas pressé contre le carter du moteur, l'INTERRUPTEUR DE SECURITE commutée et empêche le fonctionnement du moteur. Si cette situation apparaît, ouvrez la trémie de remplissage comme indiqué plus haut. Nettoyez minutieusement l'intérieur. Refermez la trémie de remplissage comme décrit plus haut et veillez lors de la remise en marche de l'appareil à la bonne fixation de la trémie de remplissage et au vissage total de la vis de sécurité.

ATTENTION ! Ne desserrez JAMAIS la vis de déverrouillage (figure 3/rep. 12), sans avoir auparavant mis l'appareil hors circuit via l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 3/rep. 11) et sans avoir retiré l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) du connecteur (figure 3/ rep. 9).

8. Consignes de travail

- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Le matériau à hacher introduit est attiré automatiquement vers l'intérieur.
ATTENTION ! Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans l'appareil - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Ne hachez pas les déchets extrêmement mou (par ex. déchets de cuisine) mais ajoutez-les directement au compostage.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- Le canal d'éjection de la trémie de moulage ne doit pas être bouché par le matériau haché - danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.

9. Changement, affûtage, changement de couteau

Les lames du disque porte-lames sont échangeables. Si vous devez remplacer des lames, vous devez n'utiliser que des lames d'origine pour des raisons de qualité et de sécurité.

Attention : Nous recommandons pour des raisons de sécurité de faire effectuer par des ateliers spécialisés l'affûtage et le changement de lame.

Portez toujours des gants de travail solides

Pour changer de lames, retirez le disque porte-lames comme écrit au chapitre 8. Serrez le disque porte-lames dans un étau et retirez les vis de lames (figure 11 / rep. 1). Les lames peuvent être désormais tournées ou échangées contre de nouvelles lames. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

10. Maintenance et entretien

Attention ! Avant chaque intervention de contrôle ou de maintenance de l'appareil, coupez l'alimentation en courant en retirant le câble de raccordement de l'appareil (rallonge) de la prise de l'appareil.

Pour les réparations, adressez-vous à notre service clients.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

- Nettoyez l'appareil régulièrement. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Une fois le travail fini, rabattez la trémie de remplissage en avant et nettoyez l'intérieur. Éliminez les dépôts sur les pièces métalliques à l'intérieur à l'aide d'une brosse. Huilez légèrement la plaque de lames nettoyée et la lame.
- En refermant la trémie de moulage, veillez à ce que l'interrupteur de sécurité et la vis de déverrouillage soient exempts d'encrassement.
- Maintenez les fentes d'aération propres pendant le travail.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais le broyeur d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

F**11. Commande de pièces de rechange**

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les informations et le prix actuels à l'adresse www.isc-gmbh.info

12. Mise au rebut**Attention !**

La hacheuse de jardin et ses accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.

Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

13. Plan de recherche des erreurs

L'appareil ne démarre pas	a) aucun courant au connecteur b) appareil hors circuit c) disjoncteur déclenché d) canal d'éjection bouché e) trémie de remplissage non fixée sur le carter du moteur	a) contrôler la ligne d'amenée et le fusible b) mettre l'appareil en circuit c) appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur d) nettoyer le canal d'éjection e) nettoyer l'intérieur et serrer la vis de sécurité à fond
Performance insuffisante	a) mauvaise plaque de lames employée b) lame usée	a) changer de plaque de lames b) tourner, affûter ou remplacer la lame
Performance baisse	a) lame usée	a) tourner, affûter ou remplacer la lame

1. Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Bewaars de gebruiksaanwijzing altijd goed !

Onoordeelkundig gebruik van de elektrische tuinhakselaar kan leiden tot zware letsels.

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organische tuinafval te verhakselen.

Let op !

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar de elektrische tuinhakselaar niet gebruiken.

Veiligheidsinstructies

Let op ! Breng de AAN/UIT-schakelaar naar de stand AUS (UIT) en trek de netstekker uit het stopcontact telkens voordat u aan het toestel werkt, het toestel reinigt of bij een in de war gebrachte verlengkabel. Na het uitschakelen blijft het toestel nog een korte tijd draaien.

- Jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet vertrouwd zijn met deze handleiding mogen de hakselaar niet bedienen.
- De bedieningspersoon is binnen het werkgebied van de hakselaar verantwoordelijk tegenover derden.
- Bij het starten of inschakelen van de motor moet de hakselaar naar behoren gesloten zijn (inlaatrechter en uitlaatinrichting).
- De machine moet op een effen en vaste ondergrond worden opgesteld zodat ze veilig staat.
- Bij het verhakselen handschoenen en veiligheidsbril dragen.
- Bij hakselaars zonder geluidwerende voorzieningen is een gehoorbescherming aan te raden.
- Voordat u de machine verlaat is de motor stop te zetten; bovendien moet de contact- en schakelsleutel uit worden getrokken of de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden alsook het verwijderen of omlaagklappen van de veiligheidsinrichtingen mogen slechts bij stopgezette motor en enkel worden uitgevoerd als de contact- of schakelsleutel of de bougiestekker

verwijderd of de netstekker uit het stopcontact getrokken is.

- De bijgeleverde veiligheidsinrichtingen (b.v. uitlaatinrichting) moeten zeker worden gebruikt.
- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Schakel de motor uit als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Gebruik het toestel nooit zonder bescherming.

⚠ LET OP ! De bescherming is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevaarbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

- Gebruik geen andere dan de originele nylondraad. Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van

- verontreinigingen.
- Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
 - Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
 - Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
 - Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
 - De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
 - De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
 - De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 57282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm² hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn.
 - Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspool correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet.
 - Gebruik voor het onderhoud enkel originele wiselstukken.
 - Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
 - Voor de ingebruikneming dient u het toestel naar behoren in elkaar te zetten.
 - Controleer het te verhakselen goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het verhakselen een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
 - Hou andere personen, vooral kinderen en ook huisdieren weg van het toestel.
 - Gebruik het toestel enkel zoals beschreven in deze handleiding.
 - De stroomkring moet door een zekering van minstens 16 A beveiligd zijn.
 - Een aansluitkabel met een te kleine draaddoorsnede veroorzaakt een aanzienlijke vermindering van het vermogen van het toestel. Bij kabels tot 25 m lengte is een draaddoorsnede van minstens 3 x 1,5 mm² vereist, bij een lengte van meer dan 25 m moet de draaddoorsnede minstens 3 x 2,5 mm² bedragen.
 - Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken. Voordat u het toestel aansluit op het stroomnet dient u er zich van te vergewissen dat de vultrechter naar behoren verbonden is met de motorbehuizing en dat de ontgrendelschroef vast dichtgedraaid is.
 - Mocht de hakselaar bovenmatig vibreren, de motor afzetten, netstekker uit het stopcontact trekken en onmiddellijk de oorzaak nagaan. Sterke trillingen wijzen doorgaans op een defect.
 - Draag geen los hangende kleding of kleding met hangende banden of touwtjes.
 - Gebruik de machine niet op een oppervlak dat geplaveid is of waarover grind is gestrooid en waar uitgeworpen materiaal verwondingen kan veroorzaken.
 - Zorg ervoor dat de invoertrechter steeds leeg is voordat u de machine start.
 - Hou hoofd en lichaam weg van de invoeropening.
 - Handen, andere lichaamsdelen en kleding mogen niet in de vulkamer, de uitwerpopening of in de buurt van andere bewegelijke onderdelen worden gebracht.
 - Let steeds op uw evenwicht en zorg ervoor dat u veilig en vast staat. Strekt u zich niet naar voren. Ga nooit hoger staan dan de machine als u materiaal de invoertrechter in gooit.
 - Blijf bij het in gebruik nemen van de machine steeds buiten de uitwerpzona.
 - Mochten in het versnipperwerk vreemde voorwerpen terechtkomen of mocht de machine ongewone geluiden verwekken of ongewoon vibreren dient u de motor onmiddellijk stop te zetten en de machine te laten uitlopen. Verwijder de netstekker uit het stopcontact en ga als volgt te werk:
 - controleer de machine op schade
 - controleer of de onderdelen goed vast zitten, haal los zittende stukken, indien nodig, aan.
 - laat alle beschadigde stukken vervangen of herstellen, waarbij de stukken van dezelfde kwaliteit moeten zijn.
 - Is de machine verstopt geraakt, schakelt u de motor uit en verwijdert u de netstekker uit het stopcontact voordat u met de schoonmaakbeurt begint. Let er goed op dat de motor vrij blijft van afval en andere opeenhopen teneinde de motor te beschermen tegen schade of mogelijk

brand.

- Zorg ervoor dat alle afdekkingen en deflectors op hun plaats zijn en naar behoren werken.
- Kantel de machine niet bij draaiende motor.
- Schakel de machine uit voordat u de verzamelbak aanbrengt of verwijdert.

Verklaring van de aanwijspaat (zie fig. 1) op het toestel

1. Let op! Lees de handleiding en volg de waarschuwingsinstructies en veiligheidsvoorschriften op.
2. Let op roterende messen. Handen en voeten niet in openingen houden terwijl de machine draait.
3. Let op! Niet betrokken personen alsmede dieren weghouden uit de gevarenzone.
4. Let op! Bescherm de hakselaar tegen vocht en stel hem niet bloot aan de regen.
5. Let op! Tijdens het werk principieel een veiligheidsbril, een gehoorbeschermer, veiligheids handschoenen en vaste werkkledij dragen!
6. Voordat u aan de hakselaar begint te werken, b.v. hem afstelt of schoonmaakt enz. en bij een beschadiging van de netkabel, dient u telkens de schakelaar naar de stand AUS (UIT) te brengen en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

Let op ! Na het stopzetten blijven de messen nog enkele seconden draaien !

2. Technische gegevens

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	2450 W (S 6-40%)
Nullasttoerental n ₀ :	2950 t/min.
Diameter van de takken :	max. 40 mm
Geluidsdrukniveau LPA :	74 dB (A)
Geluidsvermogen LWA :	97 dB (A)
Gewicht :	24 kg

3. Opbouw van het toestel - overzicht (fig. 2/3)

- 1 Vulopening
- 2 Vultrechter
- 3 Motorbehuizing met messenplaat
- 4 Stopper met houder
- 5 Vrijdbaar onderstel compleet
- 6 Wiel compleet
- 7 As
- 8 Transportgreep
- 9 Netstekker
- 10 Overbelastingsschakelaar
- 11 AAN/UIT-schakelaar
- 12 Veiligheidsschroef

4. Reglementair gebruik

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organische tuinafval te versnipperen. Breng het biologisch afbreekbare materiaal zoals b.v. bladeren, takken, resten van bloemen enz. de vultrechter in (fig. 2, pos. 1).

Verzamelen van het versnipperde goed

De bijgeleverde hakselgoedopvangbox kan onder de uitwerpopening worden geplaatst.

5. Assemblage van de tuinhakselaar

De tuinhakselaar is bij aflevering gedemonteerd. Het vrijdbaar onderstel, de wielen en de hakselgoedopvangbox dienen voor gebruik te worden gemonteerd. Volg de handleiding stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

Voor de volgende montagewerkzaamheden gebruikt u best het gereedschap dat bij het toestel is geleverd.

5.1 Vrijdbaar onderstel monteren

- (Fig. 4) Het motorhuis (1) omgedraaid op de grond leggen. De stukken van het onderstel en de houders van het motorhuis zijn telkens gemerkt door „L” of „R”. Schroef de beide stukken (2) van het onderstel met telkens 2 gegolfde ringen van 6 mm (3) en de zelfborgende zeskanthe moer M6 (4) vast op het motorhuis mits inachtneming van de genoemde markering.

5.2 As en wielen monteren

- (Fig. 5) Zet de as (5) in tussen de beide delen (2) van het onderstel. Druk daarvoor de beide delen (2) van het onderstel lichtjes uit elkaar.

- (Fig. 6/7) Schroef de wielen (6) vast op de as m.b.v. de inbuschroef (7), het moerplaatje (8), het afstandsstuk (9) en de gegolfde ring (10). Let erop dat de werving van de gegolfde ring (10) overeenkomt met de werving van de buis (2).
- (Fig. 8) Breng de beide wielkappen (11) aan op de wielen (12).
- Zet de hakselaar recht en clip de stopperhouder (fig. 2, pos. 4) vast op het buisframe. De stopper kan in de houder worden bewaard.

5.3 Montage en berging van de hakselgoedopvangbox

- (Fig. 9) De hakselgoedopvangbox dient op het beugelstelsel (2) te worden vastgemaakt zoals getoond in de fig.
- (Fig. 10) De hakselgoedopvangbox kan op de loopvlakken van het verrijdbare onderstel (1) worden vastgehaakt of rechtstreeks op de hakselaar worden bewaard.

6. Verwisselen van messenschild

Aanwijzingen

- Draag steeds stevige werkhandschoenen.
- Vergewis u er zich van dat de schakelaar naar de stand "0" is gebracht (fig. 3, pos. 11) en dat geen aansluitkabel (verlenging) op het toestel is aangesloten.
- Draai de veiligheidsschroef (fig. 3, pos. 12) los en klap daarna de vultrechter omhoog (fig. 2, pos. 2).

(Fig. 12) Om van messenschild in het toestel te verwisselen moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen.

- Draai de messenschild (6) naar de voorgestelde positie.
- Druk de vastzetpen (1) omlaag en draai de schroef (2) los m.b.v. de gecombineerde platte open sleutel/ringsleutel (gebruik de ringsleutel). Verwijder de schroef en het drukstuk (3). Draai vervolgens de beide schroeven (4) los m.b.v. de inbusleutel en schuif het tegenmes (5) naar achteren en neem er het tegenmes uit. U kan dan het moerplaatje (7) en de messenschild (6) verwijderen.
- Het vastmaken van de messenschild gebeurt in omgekeerde volgorde. Let er wel op het moerplaatje (7) tussen het drukstuk (3) en de messenschild (6) te monteren.

7. Ingebruikneming

7.1 Toestel aansluiten in inschakelen

- Steek de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel in (fig. 3, pos. 9).
- Door het bedienen van de AAN/UIT-schakelaar (fig. 3, pos. 11) kan het toestel worden ingeschakeld (stand "I" van de schakelaar) of uitgeschakeld (stand "0" van de schakelaar).

Aanwijzing: Als op het toestel geen netspanning staat kan het toestel niet worden ingeschakeld. Wordt de stroomtoevoer onderbroken wordt het toestel automatisch uitgeschakeld (stand "0" van de schakelaar). Het toestel kan pas worden ingeschakeld na het herstellen van de stroomtoevoer en nadat de AAN-UIT-schakelaar naar stand "I" is gebracht.

7.2 Motorrem

De elektromotor is voorzien van een motorrem die de motor en bijgevolg de messen binnen de 5 seconden na het uitschakelen van het toestel stopt.

7.3 Beveiliging tegen overbelasting (motorbeveiliging)

De motor is door een overbelastingsschakelaar beveiligd tegen overbelasting. Terwijl de motor in werking is steekt de schakelpen ca. 4 mm boven het huis van de overbelastingsschakelaar uit. Als de motor vrij lang wordt overbelast, reageert de beveiliging (fig. 3, pos. 10) en wordt het toestel uitgeschakeld. Als dit het geval is steekt de schakelpen van de overbelastingsschakelaar ca. 8 mm boven het huis uit en gaat de AAN/UIT-schakelaar vanzelf naar de stand "0".

Na minstens 1 minuut wachttijd kan de schakelpen van de overbelastingsschakelaar worden ingedrukt en kan de AAN/UIT-schakelaar terug naar stand "I" worden gebracht om het toestel in te schakelen. Indien de motor niet start, moet het uitwerpkanaal worden gereinigd.

7.4 Reinigen van het uitwerpkanaal

- Draag steeds stevige werkhandschoenen.
- Vergewis u er zich van dat de schakelaar naar de stand "0" is gebracht (fig. 3, pos. 11).
- Trek de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel uit (fig. 3, pos. 9).
- Draai de veiligheidsschroef (fig. 2, pos. 12) los en klap daarna de vultrechter omhoog (fig. 2, pos. 2).
- Maak de snijvlakken van de messen, de messenschild en het uitwerpkanaal schoon m.b.v. een borstel. Verwijder daarbij stukjes hout of ander

materiaal dat het roteren van de messenschild kan blokkeren.

- Klap de vultrechter terug dicht en draai de veiligheidsschroef opnieuw aan.

7.5 Veiligheid

De hakselaar is in de binnenruimte op het motorhuis voorzien van een veiligheidsschakelaar (fig. 13, pos. 1). Het element dat de schakelaar in werking zet (fig. 13, pos. 2) is op de vultrechter aangebracht. Als de vultrechter niet naar behoren op zijn plaats zit of niet tegen het motorhuis wordt gedrukt, gaat de VEILIGHEIDSSCHAKELAAR reageren en het aanlopen van de motor verhinderen. Mocht zich deze situatie voordoen klappt u de vultrechter open zoals hierboven beschreven. Maak de binnenruimte zorgvuldig schoon. Klap de vultrechter dan opnieuw dicht zoals hierboven beschreven en let bij het herinschakelen van het toestel erop dat de vultrechter naar behoren op zijn plaats zit en de veiligheidsschroef helemaal is dichtgedraaid.

LET OP! NOOIT de ontgrendelschroef (fig. 3, pos. 12) losdraaien zonder voordien het toestel met de AAN/Uit-schakelaar (fig. 3, pos. 11) te hebben uitgeschakeld en de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel (fig. 3, pos 9) uit te hebben getrokken.

8. Werkinstructies

- Draag werkhandschoenen, een veiligheidsbril en een gehoorbeschermmer.
- Het ingebrachte te versnipperen goed wordt automatisch gegrepen en naar binnen getrokken. LET OP! Vrij lang hakselgoed dat er boven uitslaait kan bij het intrekken als een roede uitslaan - blijf op een voldoende veiligheidsafstand.
- Breng er slechts zoveel hakselgoed in dat de vultrechter niet verstopt geraakt.
- Verwelkte, vochtige tuinafval die reeds meerdere dagen is blijven liggen, versnipperd u best afwisselend met takken. Daardoor voorkomt u het blokkeren van het hakselgoed in de vultrechter.
- Extreem zachte afval (b.v. keukenafval) niet versnipperen maar rechtstreeks composteren.
- Sterk vertakt lof houdend goed eerst helemaal versnipperen voordat u er nieuw hakselgoed in brengt.
- De uitlaatopening van de vultrechter mag niet door versnipperd materiaal verstopt raken - gevaar voor opstuwung.
- De ventilatiespleten mogen niet worden afgedekt.

9. Vervangen, slijpen, verwisselen van messen

De messen van de messenschild kunnen worden vervangen. Indien de messen moeten worden vervangen mogen om kwaliteits- en veiligheidsredenen alleen originele messen worden gebruikt.

Let op: Om veiligheidsredenen raden wij u aan het slijpen en vervangen van messen enkel door gespecialiseerde werkplaatsen te laten uitvoeren.

Draag steeds stevige werkhandschoenen

Om van messen te verwisselen verwijderd u de messenschild zoals beschreven in hoofdstuk 8. Span de messenschild vast in een bankschroef en verwijder de messschroeven (fig. 11, pos. 1). U kan de messen omdraaien of tegen nieuwe messen vervangen. De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

10. Onderhoud

Let op! Voor elke ingreep ter controle of onderhoud van het toestel dient u de stroomtoevoer te onderbreken door de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel uit te trekken. Voor herstellingen verzoeken wij u zich tot onze serviceplaats te wenden. Gebruik enkel originele wisselstukken.

- Maak het toestel regelmatig schoon. Daardoor verzekert u dat het toestel in een goed functionerende staat blijft en een lange levensduur bereikt.
- Aan het einde van het werk klappt u de vultrechter naar voren en maakt u de binnenruimte schoon. Resten van het hakselgoed op de binnenste metalen onderdelen verwijderd u met een borstel. Olie de schoongemaakte messenplaat en de messen lichtjes.
- Bij het dichtklappen van de trechter dient u erop te letten dat de veiligheidsschakelaar en de ontgrendelschroef vrij zijn van vervuiling.
- Hou tijdens het werk de ventilatiespleten schoon.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek. Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen!
- Spuit de hakselaar nooit met water af.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.

NL**11. Bestellen van wisselstukken**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Identnummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigde stuk.
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

12. Afvalbeheer

Let op!

De tuinhakselaar en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

13. Foutopsporing

Het toestel werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> a) Geen stroom op de stekker b) Het toestel is uitgeschakeld c) De overbelastingsschakelaar heeft gereageerd d) Het uitwerpkanaal is verstopt geraakt e) De vultrechter zit niet vast op het motorhuis 	<ul style="list-style-type: none"> a) Leiding en zekering controleren b) Het toestel inschakelen c) Schakelpen op de overbelastingsschakelaar indrukken d) Het uitwerpkanaal schoonmaken e) Binnenruimte schoonmaken en veiligheidsschroef aanhalen
Hakselvermogen onvoldoende	<ul style="list-style-type: none"> a) Verkeerde messenplaat gemonteerd b) Messen versleten 	<ul style="list-style-type: none"> a) Messenplaat vervangen b) Messen omdraaien, slijpen of vervangen
Hakselvermogen gaat achteruit	<ul style="list-style-type: none"> a) Messen nagenoeg versleten 	<ul style="list-style-type: none"> a) Messen omdraaien, slijpen of vervangen

1. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Tenete le istruzioni per l'uso sempre in luogo sicuro!

L'uso improprio del trituratore elettrico da giardino può causare gravi lesioni.

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino.

Attenzione!

Per ragioni di sicurezza è proibito l'uso del trituratore elettrico da giardino sia a bambini che a ragazzi al di sotto dei 16 anni.

Avvertenze di sicurezza

Attenzione! Prima di iniziare a eseguire lavori all'apparecchio, a pulirlo o a districare la prolunga ingarbugliata disattivare l'interruttore di ON/OFF e disinserite dalla presa la spina elettrica. Dopo la disattivazione l'apparecchio continua a funzionare per un breve periodo.

- Ai ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non sono ben informate su queste istruzioni per l'uso non è permesso usare il trituratore.
- La persona che sta utilizzando l'apparecchio è responsabile verso terzi nel campo d'azione del trituratore.
- Avviando o accendendo il motore il trituratore deve essere chiuso conformemente alle norme (tramoggia di riempimento e dispositivo di scarico).
- Il trituratore deve essere posizionato su di una superficie piana e stabile in posizione sicura.
- Nel lavorare con il trituratore portare guanti e occhiali di protezione.
- Nel caso di trituratori sprovvisti di dispositivo di protezione acustica si consiglia di indossare cuffie antirumore.
- Prima di allontanarsi dal trituratore è necessario spegnere il motore e inoltre togliere la chiavetta d'accensione e di commutazione oppure la spina dalla presa di corrente.
- I lavori di manutenzione e di pulizia come anche lo smontaggio e il ribaltamento dei dispositivi di protezione devono essere svolti solo a motore

spento e solo se la chiavetta d'accensione o di commutazione oppure il connettore della candela d'accensione o la spina di alimentazione siano state staccate.

- Si devono utilizzare i dispositivi di protezione forniti (p.e. il dispositivo di scarico).

Avvertenze importanti

- Prima della messa in funzione l'apparecchio deve essere assemblato correttamente.
- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non utilizzate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Prima di iniziare a lavorare controllate il materiale da triturare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre tritate dovete incontrare un corpo estraneo, spegnete il trituratore e toglietelo.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete l'utensile dall'umidità e dalla pioggia.
- Spegnete il motore se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete la bobina o la sostituite, se trasportate l'utensile da un posto all'altro e se togliete la spina dalla presa di corrente.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in modo particolare da bambini e da animali domestici.
- Non usate mai l'apparecchio senza la calotta protettiva.

⚠ ATTENZIONE! La calotta protettiva è fondamentale per la sicurezza vostra e altrui, nonché per un corretto funzionamento dell'attrezzo. Il mancato rispetto di questa norma, oltre a creare una potenziale fonte di pericolo, comporta la perdita del diritto alla garanzia.

- Fate attenzione che le fessure d'areazione siano libere da sporco.



- Dopo l'utilizzo staccate la spina dalla presa di corrente e controllate che l'attrezzo non abbia subito danni.
- Usate l'utensile solo nel modo in cui è descritto nelle istruzioni.
- Controllate regolarmente che le viti siano avvitate correttamente.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- Il circuito di corrente di alimentazione deve essere protetto con minimo 16A.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in guaina di gomma H07RN-F, secondo la norma DIN 57282/VDE 0282, e devono avere una sezione minima di 1,5 mm². Gli allacciamenti a spina devono avere contatti di terra e gli attacchi devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Se l'apparecchio deve venir sollevato per il trasporto, spegnete il motore ed attendete che il filo abbia smesso di ruotare. Prima di allontanarsi dall'apparecchio spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Per le riparazioni usate solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista.
- Prima della messa in esercizio della macchina e dopo qualsiasi collisione controllate che non ci siano segni di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.
- Non usate mai ricambi ed accessori che non sono previsti o consigliati dal produttore.
- Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire controlli, pulizie o operazioni alla macchina e quando questa non è in uso.
- Il cavo di collegamento con una sezione troppo piccola causa una notevole diminuzione delle capacità dell'apparecchio. In caso di cavi lunghi fino a 25 metri è necessaria una sezione dei conduttori di almeno 3x1,5 mm², in caso di cavi lunghi oltre 25 metri la sezione deve essere di almeno 3x2,5 mm².
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarsi dall'apparecchio si deve spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente assicuratevi che la tramoggia di alimentazione sia ben collegata alla carcassa del motore e che la vite di sbloccaggio sia ben serrata.
- Se il trituratore dovesse vibrare eccessivamente, spegnere il motore, staccare la spina dalla presa di corrente e cercare immediatamente la causa.

Le forti vibrazioni indicano di solito un guasto.

- Non portate indumenti ampi e non aderenti o indumenti con nastri o cordoncini sciolti.
- Non utilizzate l'utensile su una superficie lastricata e coperta con ghiaia sulla quale il materiale espulso può provocare lesioni.
- Prima dell'avvio della macchina assicuratevi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Tenete la testa ed il corpo ad una certa distanza dall'apertura di riempimento.
- Non avvicinate le mani, le altre parti del corpo e gli indumenti alla camera di riempimento, al canale di scarico o ad altre parti mobili.
- Mentre lavorate accertatevi sempre di essere bene in equilibrio ed in posizione sicura. Non sporgetevi in avanti. Non inserite mai il materiale da una posizione più alta della macchina.
- Nel mettere in esercizio l'apparecchio rimanete sempre al di fuori della zona di scarico.
- Qualora dei corpi estranei dovessero penetrare nell'utensile di taglio oppure l'apparecchio dovesse produrre dei rumori insoliti o vibrare in modo insolito, spegnete subito il motore e attendete che l'apparecchio si fermi. Staccate la spina dalla presa di corrente ed eseguite le seguenti operazioni:
 - controllate che l'apparecchio non sia danneggiato
 - controllate che tutte le parti siano ben fissate, eventualmente serratele di nuovo
 - fate sostituire o riparare tutte le parti danneggiate e comunque i ricambi devono presentare caratteristiche equivalenti
- Se l'apparecchio è intasato spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente prima di iniziare la pulizia. Fate attenzione che il motore sia libero da depositi e da altro materiale di accumulo per potere evitare che lo danneggi e che si sviluppino fiamme.
- Fate attenzione che tutte le coperture e i deflettori siano al loro posto e in buono stato di funzionamento.
- Non ribaltate l'apparecchio con il motore in funzione
- Spegnete l'apparecchio prima di montare o togliere il recipiente di raccolta.

Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 1) sull'apparecchio

1. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.
2. Fate attenzione alle lame in movimento. Non mettete le mani ed i piedi nelle aperture mentre l'apparecchio è in funzione.
3. Attenzione! Tenete lontane le persone estranee e gli animali dalla zona di pericolo.
4. Attenzione! Proteggete l'apparecchio dall'umidità e non esponetelo alla pioggia.
5. Attenzione! Nel lavorare portate sempre occhiali protettivi, cuffie antirumore, guanti protettivi e indumenti da lavoro di stoffa pesante!
6. Prima di eseguire qualsiasi operazione al trituratore come per esempio regolazioni, pulizia ecc. ed in caso di danni al cavo di alimentazione portate l'interruttore su OFF e staccate la spina dalla presa di corrente.

Attenzione: dopo avere spento il motore, le lame continuano a ruotare per alcuni secondi

2. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	2450 Watt (S6-40%)
Numero di giri in folle n_s :	2900 min ⁻¹
Diametro dei rami:	max. 40 mm
Livello di pressione acustica LPA:	74 dB (A)
Livello di potenza acustica LWA:	97 dB (A)
Peso:	24 kg

La modalità operativa S6 (40%) definisce un profilo di sollecitazione che prevede un massimo di 4 min. di sollecitazione e 6 min. di funzionamento a vuoto a seconda delle caratteristiche del materiale da triturare.

3. Struttura generale (Fig. 2 / 3)

- 1 Tramoggia di riempimento
- 2 Tramoggia di alimentazione
- 3 Carcassa motore con piastra di taglio
- 4 Pressatore con supporto
- 5 Carrello completo
- 6 Ruota completa
- 7 Asse
- 8 Impugnatura di trasporto
- 9 Connettore di rete
- 10 Interruttore di protezione da sovraccarico
- 11 Interruttore ON/OFF
- 12 Vite di sicurezza

4. Uso corretto

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino. Inserite il materiale biodegradabile, come per es. foglie, rametti, fiori appassiti ecc. nella tramoggia di riempimento (Fig. 2/pos. 1).

Inserimento del materiale da triturare

Il recipiente di raccolta del materiale triturato può essere messo sotto l'apertura di scarico.

5. Assemblaggio del trituratore da giardino

Il trituratore da giardino viene fornito smontato. Il carrello, le ruote ed il recipiente di raccolta del materiale triturato devono essere montati prima dell'uso. Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi con le figure per eseguire l'assemblaggio con facilità.

Per le seguenti operazioni di montaggio si prega di usare gli utensili acclusi all'apparecchio.

5.1 Montaggio del telaio

- (Fig. 4) Mettete la carcassa del motore (1) capovolta sul pavimento. Le parti del telaio ed i supporti della carcassa del motore sono contrassegnati rispettivamente da una "L" o da una "R". Tenendo conto delle marcature di cui sopra avvitate le due parti del telaio (2) con il disco ondulato di 6 mm (3) ed il dado a testa esagonale autobloccante M6 (4) sui due lati della carcassa del motore.

5.2 Montare l'asse e le ruote

- (Fig. 5) Inserite l'asse (5) fra le due parti del telaio (2). A tale scopo scostatelo leggermente le



due parti del telaio (2).

- (Fig. 6 / 7) Avvitare le ruote (6) con la vite a esagono cavo (7), la rosetta (8), il distanziale (9) e il disco ondulato (10) sull'asse. Fate attenzione che la bombatura del disco ondulato (10) corrisponda a quella del tubo (2).
- (Fig. 8) Inserite le due coperture delle ruote (11) sulle ruote (12).
- Raddrizzate il trituratore e fissate il supporto del pressatore (Fig. 2/pos. 4) sul telaio tubolare. Il pressatore può essere tenuto nel supporto.

5.3 Montaggio e conservazione del recipiente di raccolta del materiale triturato

- (Fig. 9) Il recipiente di raccolta del materiale triturato deve essere fissato al telaio del manico (2).
- (Fig. 10) Il recipiente di raccolta del materiale triturato può essere agganciato ai pattini del telaio (1) e conservato montato sul trituratore.

6. Sostituzione del disco trituratore

Avvertenze

- Portate sempre guanti da lavoro robusti
- Assicuratevi che l'interruttore sia in posizione "0" (Fig. 3/pos. 11) e all'apparecchio non sia collegato alcun cavo (cavo di prolunga).
- Svitare le vite di sicurezza (Fig. 3/pos. 12) e ribaltate verso l'alto la tramoggia di alimentazione (Fig. 2/pos. 2).

(Fig. 12) Seguite le seguenti istruzioni per potere sostituire il disco trituratore nell'apparecchio.

- Ruotate il disco trituratore (6) nella posizione raffigurata.
- Premete la spina di arresto (1) verso il basso e allentate la vite (2) con la chiave combinata fissa/ad anello (usare la chiave ad anello). Togliete la vite e la pressetta (3). Allentate quindi con la brugola le due viti (4), spingete la controlama (5) all'indietro ed estraetela. Ora si possono togliere la rosetta (7) ed il disco trituratore (6).
- Il fissaggio del disco trituratore avviene nell'ordine inverso. Fate attenzione ad inserire la rosetta (7) tra la pressetta (3) ed il disco trituratore (6)

7. Messa in esercizio

7.1 Collegare ed accendere l'apparecchio

- Inserite l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) nel connettore dell'apparecchio (Fig. 3/pos. 9).
- Azionando l'interruttore di ON/OFF (Fig. 3/pos.

11) si può accendere (posizione "I" dell'interruttore) e spegnere (posizione "O" dell'interruttore) l'apparecchio.

Nota: se la tensione di rete non è presente sull'apparecchio non è possibile accenderlo. Se viene interrotta l'alimentazione di corrente l'apparecchio si spegne automaticamente (posizione "O" dell'interruttore). È possibile riaccendere l'apparecchio solo dopo avere ripristinato l'alimentazione di tensione e avere portato l'interruttore di ON/OFF in posizione "I".

7.2 Freno motore

L'elettromotore è dotato di un freno motore che arresta il motore e quindi anche le lame entro 5 secondi dallo spegnimento dell'apparecchio.

7.3 Protezione da sovraccarico (salvamotore)

Il motore viene protetto dal sovraccarico da un interruttore automatico.

Durante l'esercizio la spina di commutazione sorge di circa 4 mm dall'involucro del salvamotore. Se il motore viene sottoposto per un certo tempo a sovraccarico, interviene il salvamotore (Fig. 3/pos. 10) e l'apparecchio si disinserisce. In tal caso la spina di commutazione del salvamotore sorge di circa 8 mm dall'involucro del salvamotore e l'interruttore automatico si porta su "0".

Dopo almeno 1 minuto di attesa si può premere la spina di commutazione dell'interruttore di protezione da sovraccarico e inserire di nuovo l'interruttore di ON/OFF (posizione "I" dell'interruttore).

Se il motore non dovesse avviarsi occorre pulire il canale di scarico.

7.4 Pulizia del canale di scarico

- Portate sempre guanti da lavoro robusti
- Assicuratevi che l'interruttore sia in posizione "0" (Fig. 3/pos. 11).
- Inserite l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) nel connettore dell'apparecchio (Fig. 3/pos. 9).
- Svitare la vite di sicurezza (Fig. 2/pos. 12) e ribaltate verso l'alto la tramoggia di alimentazione (Fig. 2/pos. 2).
- Con una spazzola od un pennello pulite le superfici di taglio delle lame, il disco trituratore ed il canale di scarico. Nel fare questo togliete i pezzetti di legno o altri pezzi che potrebbero bloccare la rotazione del disco trituratore.
- Ribaltate di nuovo la tramoggia di alimentazione chiudendola e serrate di nuovo bene la vite di sicurezza.

7.5 Sicurezza

Il trituratore è dotato di un interruttore di sicurezza (Fig. 13/pos. 1) all'interno della carcassa del motore. L'unità di azionamento (Fig. 13/pos. 2) è posta sulla tramoggia di alimentazione.

Se la tramoggia di alimentazione non è in perfetta posizione o se non viene premuta contro la carcassa del motore, interviene l'INTERRUTTORE DI SICUREZZA e interrompe il funzionamento del motore. In questo caso ribaltate la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza. Pulite con cura il vano interno. Richiudete la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza e nel riaccendere l'apparecchio fate attenzione che la tramoggia di alimentazione sia in posizione corretta e che la vite di sicurezza sia completamente avvitata.

ATTENZIONE! NON allentare MAI la vite di sblocco (Fig. 3/pos. 12) senza avere prima spento l'apparecchio con l'interruttore di ON/OFF (Fig. 3/pos. 11) e avere staccato l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) dal connettore dell'apparecchio (Fig. 3/pos. 9).

8. Avvertenze per l'uso

- Portate guanti da lavoro, occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- Il materiale da triturare viene trascinato all'interno automaticamente.
ATTENZIONE! Il materiale da triturare piuttosto lungo che sporge dall'apparecchio può spostarsi improvvisamente con dei movimenti simili a frustate: tenere una distanza di sicurezza sufficiente.
- Inserite materiale da sminuzzare in una quantità tale da non intasare la tramoggia di alimentazione.
- Il materiale umido ed il fogliame appassito, già vecchio di qualche giorno, devono essere triturati alternandoli a rametti. In questo modo si evita che il materiale triturato si blocchi nella tramoggia di alimentazione.
- I rifiuti molto molli (per es. quelli di cucina) non devono essere sminuzzati, ma compostati direttamente.
- Sminuzzate completamente il materiale contenente molti rametti e foglie prima di aggiungere nuovo materiale.
- Il canale di scarico della tramoggia di alimentazione non deve essere bloccato dal materiale sminuzzato: pericolo di ostruzione.
- Le fessure di aerazione devono rimanere libere.

9. Sostituzione, affilatura, cambio trituratore

Le lame del disco trituratore possono essere sostituite. Se dovete sostituire le lame, dovete usare solo lame originali per motivi di qualità e di sicurezza.

Attenzione: per motivi di sicurezza consigliamo di fare eseguire l'affilatura e la sostituzione delle lame solo da officine specializzate.

Portate sempre guanti da lavoro robusti

Per sostituire le lame togliete il disco trituratore come descritto al capitolo 8. Serrate il disco trituratore in un morsa a vite e togliete le viti delle lame (Fig. 11/pos. 1). Le lame possono ora essere girate o sostituite con lame nuove. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

10. Manutenzione e cura

Attenzione! Prima di ogni operazione di controllo e di manutenzione dell'apparecchio si deve interrompere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio staccando il cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) dal connettore dell'apparecchio.

Per le riparazioni rivolgetevi al nostro centro assistenza clienti.

Usate solamente ricambi originali.

- Pulire regolarmente l'apparecchio. In questo modo si assicura la sua perfetta funzionalità ed una lunga durata.
- Al termine del lavoro ribaltate in avanti la tramoggia di alimentazione e pulite il vano interno. Con una spazzola togliete i depositi dalle parti metalliche interne. Oliate leggermente la piastra di taglio e le lame pulite.
- Nel richiudere la tramoggia di alimentazione fate attenzione che l'interruttore di sicurezza e la vite di sblocco siano privi di sporco.
- Durante il lavoro tenete libere le fessure di aerazione.
- Pulite il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido. Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il trituratore con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.



11. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

12. Smaltimento

Attenzione!

Il trituratore i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

13. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

L'apparecchio non funziona.	a) non c'è corrente sulla presa b) l'apparecchio è spento c) il salvamotore è intervenuto d) il canale di scarico è ostruito e) la tramoggia di alimentazione non è ben collegata alla carcassa del motore	a) controllare il cavo di alimentazione ed il dispositivo di protezione b) inserire l'apparecchio c) premere la spina di commutazione del salvamotore d) pulire il canale di scarico e) pulire il vano interno e serrare la vite di sicurezza
Prestazioni insufficienti del trituratore	a) inserita la piastra di taglio sbagliata b) lame consumate	a) sostituire la piastra di taglio b) girare, affilare o sostituire le lame
Le prestazioni del trituratore diminuiscono	a) lame consumate	a) girare, affilare o sostituire



1. Vigtige oplysninger

Læs venligst betjeningsvejledningen grundigt igennem, og vær opmærksom på oplysningerne i den. Bliv fortrolig med, hvordan apparatet anvendes korrekt, samt sikkerhedsoplysningerne ved hjælp af denne betjeningsvejledning.

Opbevar altid betjeningsvejledningen sikkert!

Uhensigtsmæssig anvendelse af el-kompostkværnen kan føre til alvorlige skader.

El-kompostkværnen må kun anvendes til at knuse organisk haveaffald.

Vigtigt!

Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år ikke anvende el-kompostkværnen.

Sikkerhedsoplysninger

Vigtigt! Inden du arbejder med apparatet, rengør det, eller hvis forlængerledningen er slynget sammen, skal tænd/sluk-knappen stå på "Sluk" og netstikket trækkes ud af stikkontakten. Apparatet kører videre i kort tid, efter at det er blevet slukket.

- Unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, må ikke anvende knusemaskinen.
- Brugeren er ansvarlig over for tredjepart inden for knusemaskinens arbejdsområde.
- Når motoren tændes, skal knusemaskinen være lukket efter reglerne (optagelsestragt og udkastningsanordning).
- Knusemaskinen skal stilles sikkert på et jævnt og fast underlag.
- Bær handsker og beskyttelsesbriller under arbejdet.
- Ved knusemaskiner uden anordninger til lyd-dæmpning anbefales brug af hørevern.
- Inden du forlader knusemaskinen, skal motoren stoppes, og tændings- og koblingsnøglen eller netstikket skal trækkes ud.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde samt demontering eller fjernelse af beskyttelsesanordninger må kun foretages, når motoren står stille, og kun når tændings- eller koblingsnøglen eller tændrørshætten eller netstikket er taget af.
- De vedlagte beskyttelsesanordninger (f.eks. udkastningsanordningen) skal anvendes.

Generelle sikkerhedsoplysninger

- Inden apparatet tages i brug, skal det monteres korrekt.
- Hver gang inden arbejdets påbegyndelse, skal apparatet kontrolleres. Brug ikke apparatet, hvis sikkerhedsanordningerne er beskadigede eller slidte. Sæt aldrig sikkerhedsanordningerne ud af kraft.
- Brug kun apparatet til formål, som fremgår af denne betjeningsvejledning.
- Kontroller kværnematerialet inden du starter. Fjern fremmedlegemer. Vær opmærksom på fremmedlegemer, mens du arbejder. Skulle du alligevel ramme fremmedlegemer, mens du bruger kværnen, skal du slukke for maskinen og fjerne genstanden.
- Arbejd kun under gode lysforhold, eller sørg for en tilsvarende god kunstig belysning.
- Under anvendelsen skal kværnen stå på et jævnt underlag og på samme niveau som brugeren.
- Vær altid opmærksom på, at du står sikkert mens du arbejder.
- Lad aldrig apparatet ligge uden opsyn på arbejdspladsen. Hvis du afbryder arbejdet, skal apparatet placeres på et sikkert sted. Hvis du afbryder arbejdet, for at gå hen til et andet arbejdsområde, er det vigtigt at huske at slukke apparatet.
- Anvend aldrig apparatet, når det regner, eller i fugtige, våde omgivelser. Beskyt apparatet mod fugt og regn.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud, når du ikke bruger apparatet, når det ikke er under opsyn, når det kontrolleres, når forsyningsledningen er beskadiget, når du tager eller skifter knivene ud, når du transporterer apparatet.
- Hold apparatet væk fra andre personer, især børn, og også dyr.
- Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesanordning.

Vigtigt! Beskyttelsesanordningen er vigtig for din og andres sikkerhed, samt for at maskinen kan fungere korrekt. Hvis du ignorerer dette, bortfalder garantien, og du udsætter dig selv og andre for fare.

- Luftåbninger skal holdes fri for snavs.
- Træk netstikket ud efter brug, og kontroller maskinen for skader.
- Hvis du ikke bruger apparatet, skal det opbevares på et tørt sted utilgængeligt for børn.
- Anvend kun apparatet på den måde, der er

beskrevet i betjeningsvejledningen.

- Kontroller regelmæssigt, om skrueene er spændt ordentligt fast.
- Netspændingen skal være i overensstemmelse med den spænding, der står anført på mærkepladen.
- Strømkredsen skal være sikret med mindst 16A.
- De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F ifølge DIN 57282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm². Stikforbindelser skal have beskyttelseskontakter, og koblingen skal være stænkstæt. Tilslutningsledningen skal kontrolleres regelmæssigt for tegn på skader eller ældning. Apparatet må ikke bruges, hvis tilslutningsledningen ikke er fuldstændig intakt.
- En tilslutningsledning, som har et for lille ledningstværsnit, medfører nedsættelse af apparatets ydeevne. Ledninger op til 25 m længde kræver et ledningstværsnit på mindst 3x1,5 mm², en længde over 25 m kræver et ledningstværsnit på mindst 3x2,5 mm².
- Inden du løfter apparatet for at transportere det, skal motoren slukkes, og du skal vente til værktøjet står stille. Inden du forlader apparatet, skal motoren stoppes og netstikket trækkes ud. Inden du tilslutter apparatet til strøm, skal du være sikker på, at påfyldningstragten er godt forbundet med motorkabinettet, og at oplåsningskruen er skruet fast.
- Hvis kværnen vibrerer mere end normalt, skal netstikket trækkes ud og fejlen findes omgående. Stærke vibrationer er typisk et tegn på fejl i maskinen.
- Brug kun originale reservedele til vedligeholdelse.
- Reparationer må kun gennemføres af en fagkyndig inden for elektronik.
- Inden ibrugtagning af maskinen og efter sammenstød af enhver art skal den kontrolleres for tegn på slid eller skader, og de nødvendige reparationer skal gennemføres. Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, især når du tænder motoren.
- Brug aldrig reserve- og tilbehørsdele, som producenten ikke har tiltænkt eller anbefalet.
- Træk netstikket ud inden kontrol, rengøring og arbejde på maskinen, samt når den ikke er i brug.
- Undgå at bære tøj, der hænger løst, fylder meget, eller som har løsthængende snore el.lign.
- Arbejd ikke med maskinen på belagte flader strøet med grus, hvor materiale, der kastes ud, kan forårsage kvæstelser.
- Kontroller, inden du starter maskinen, at føde-tragten er tom.
- Hold hovedet og kroppen i sikker afstand til føde-åbningen.
- Hænder, øvrige legemsdele og tøj skal holdes væk fra fødekammeret, udkastskakten og alle bevægelige dele.
- Sørg hele tiden for at stå fast og i god balance. Stræk dig ikke fremad. Stå aldrig højere end maskinen, når du føder den med materiale.
- Hold dig uden for udkastzonen, når maskinen kører.
- Hvis der kommer fremmedlegemer ned i skæreværktøjet, eller hvis maskinen udsender usædvanlig støj eller vibrerer ekstra meget, skal du straks standse motoren og lade maskinen køre ud. Træk stikket ud af stikkontakten, og udfør følgende arbejdsstrin:
 - Kontroller maskinen for skader
 - Kontroller, at dele sidder ordentligt fast, spænd efter om nødvendigt.
 - Beskadede dele skal skiftes ud eller repareres; delene skal være af samme beskaffenhed
- Er maskinen stoppet til, skal du standse motoren og trække stikket ud af stikkontakten, inden du afhjælper problemet. Sørg for at holde motoren fri for affald og øvrige ansamlinger for at beskytte den mod skader og brand.
- Kontroller, at alle afdækninger og beskyttelsesanordninger er intakte og påmonterede.
- Vip ikke maskinen, mens motoren er i gang.
- Sluk for maskinen, inden du påsætter og aftager opsamlingsbeholderen.

Oplysningssskiltets betydning (se fig. 1)

1. Vigtigt! Læs driftsanvisningen, og følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne.
2. Pas på roterende knive. Hold hænder og fødder borte fra åbninger, når maskinen kører.
3. Vigtigt! Personer, som ikke deltager i arbejdet, og dyr skal holdes borte fra arbejdsområdet.
4. Vigtigt! Beskyt maskinen mod fugt; må ikke udsættes for regn.
5. Vigtigt! Bær sikkerhedsbriller, høreværn, beskyttelseshandsker samt fast og tætsiddende arbejdstøj!
6. Hver gang, inden du begynder arbejde på selve kompostkværnen, f.eks. med indstilling, rengøring, osv., skal afbryderen sættes på OFF og stikket tages ud af stikkontakten; det samme gælder, hvis netledningen bliver beskadiget.



Vigtigt: Efter maskinen er slukket, fortsætter knivene med at rotere i nogle sekunder!

2. Tekniske data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Opptagen effekt:	2450 W (S6-40%)
Tomgangsvarvtal n0:	2900 min ⁻¹
Grenarnas diameter:	max. 40 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	74 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	97 dB (A)
Vikt:	24 kg

Driftslag S6 (40%) står för en belastningsprofil med 4 minuters belastning och 6 minuters tomgång. Maximalt beroende på materialets egenskaper.

3. Oversigt over maskinen (fig. 2 / 3)

- 1 Påfyldningstragt
- 2 Fødetragt
- 3 Motorhus med knivplade
- 4 Nedstopper med holder
- 5 Kørestel komplet
- 6 Hjul komplet
- 7 Aksel
- 8 Transportgreb
- 9 Netstik
- 10 Overbelastningsafbryder
- 11 Tænd/Sluk-knap
- 12 Sikkerhedsskrue

4. Korrekt anvendelse

Den elektriske kompostkværn er udelukkende beregnet til findeling af organisk haveaffald. Put det biologisk nedbrydelige materiale, såsom blade, grene, blomsterrester osv., ned i påfyldningstragten (fig. 2/pos. 1).

Opsamling af kompostmateriale

Den medfølgende opsamlingsboks kan stilles under udkastningsåbningen.

5. Samling af kompostkværnen

Kompostkværnen leveres adskilt. Kørestellet, hjulene og opsamlingsboksen skal monteres inden brug. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle maskinen.

Til monteringsarbejdet beskrevet nedenfor skal du anvende det værktøj, der følger med maskinen.

5.1 Montering af kørestel

- (Fig. 4) Læg motorhuset (1) vendt om på jorden. Steldele og holdeanordninger motorhus er mærket med „L“ eller „R“. Idet du er opmærksom på ovennævnte mærkning skruer du de to steldele (2) på motorhuset med fjederskiverne 6 mm (3) og de selvspændende sekskantmøtrikker M6 (4).

5.2 Montering af aksel og hjul

- (Fig. 5) Sæt akslen (5) ind mellem de to steldele (2). Pres her de to steldele (2) en anelse fra hinanden.
- (Fig. 6 / 7) Skru hjulene (6) fast til akslen med unbrakoskrue (7), underlægsskive (8), afstands-bøsning (9) og fjederskive (10). Fjederskivens hvælving (10) skal stemme overens med rørets (2).
- (Fig. 8) Sæt de to hjuldæksler (11) på hjulene (12).
- Stil kompostkværnen op, og clips holderen til nedstopperen (fig. 2a/pos. 4) på rørrammen. Nedstopperen kan opbevares i holderen.

5.3 Montering og opbevaring af opsamlingsboks

- (Fig. 9) Opsamlingsboksen skal fastgøres til bøjlestellet (2) som vist.
- (Fig. 10) Opsamlingsboksen kan hænges på mederne på transportstellet (1) og opbevares på selve kværnen.

6. Skift af fræsevalse

Anvisninger

- Brug altid solide arbejdshandsker
- Kontroller, at afbryderen står på position „0“ (fig. 3/pos. 11), og at der ikke er en tilslutningsledning (forlængning) forbundet til maskinen.
- Skru sikkerhedsskruen (fig. 3/pos. 12) på, og klap fødetragten op (fig. 2/pos. 2).

(Fig. 12) Ved udskiftning af fræsevalsen i maskinen skal nedenstående anvisninger følges.

- Drej fræsevalsen (6) i den viste position.
- Tryk låsestiften (1) ned, og løs skruen (2) med den kombinerede gaffel-/ringnøgle (anvend ringnøgle). Tag skruen og trykstykket (3) ud. Løs de to skrue (4) med unbrakonøglen, skub modkniven (5) bagud, og tag den ud. Nu kan du tage underlægsskiven (7) og fræsevalsen (6) ud.

DK/N

- Frøsevalsen fastgøres på tilsvarende vis i modsat rækkefølge. Husk at lægge underlægsskiven (7) ind mellem trykstykket (3) og frøsevalsen (6).

7. Ibrugtagning

7.1 Tilslutning af maskinen

- Sæt koblingsenheden på maskinens tilslutningsledning (forlængning) i maskinens stik (fig. 3/pos.9).
- Med tænd/sluk-knappen (fig. 3/pos. 11) kan maskinen tændes (ON = kontaktposition „I”) og slukkes (OFF = kontaktposition „0”).

Bemærk: Tilføres der ikke netspænding til maskinen, kan den ikke tændes. Hvis strømmen bliver afbrudt, kobler maskinen automatisk fra (kontaktposition „0”). For at tænde maskinen igen skal strømtilførslen genetableres og tænd/sluk-knappen sættes i position „I”.

7.2 Motorbremse

Elektromotoren er udstyret med en motorbremse, som standser motoren - og dermed også knivene - inden for 5 sek., efter at maskinen er blevet slukket.

7.3 Overbelastningssikring (motorværn)

En overbelastningsafbryder beskytter motoren mod overbelastning.

Under driften rager kontaktstiften ca. 4 mm ud af overbelastningsafbryderens hus. Overbelastes motoren over længere tid, reagerer overbelastningsafbryderen (fig. 3/pos. 10) og slukker maskinen. I givet fald rager overbelastningsafbryderens kontaktstift ca. 8 mm ud af huset, og tænd/sluk-knappen går automatisk på „0”.

Efter mindst 1 minuts ventetid kan kontaktstiften trykkes ind og tænd/sluk-knappen sættes til igen (position „I”).

Hvis motoren ikke vil gå i gang, skal udkastskakten rengøres.

7.4 Rengøring af udkastskakt

- Brug altid solide arbejdshandsker
- Kontroller, at afbryderen står i position „0” (fig. 3/pos. 11)
- Træk koblingsenheden på maskinens tilslutningsledning (forlængning) ud af maskinens stik (fig. 3/pos. 9).
- Skru sikkerhedsskruen (fig. 2/pos. 12) på, og klap fodetrugten op (fig. 2/pos. 2).
- Rengør knivens skæreflader, frøsevalsen og udkastskakten med en børste eller pensel. Fjern trærester eller andre dele, som kan blokere frø-

- sevalsens omdrejning.
- Klap fodetrugten i igen, og spænd sikkerhedsskruen fast.

7.5 Sikkerhed

Kompostkværnen er udstyret med en sikkerhedsafbryder (fig. 13/pos. 1) indvendigt i motorhuset.

Betjeningsenheden (fig. 13/pos. 2) er anbragt på fodetrugten.

Sidder fodetrugten ikke ordentligt, eller hvis den ikke trykkes ind mod motorhuset, aktiveres SIKKERHEDSAFBRYDEREN og blokerer motorens funktion. Hvis dette sker, klapper du fodetrugten op som beskrevet ovenfor. Rens grundigt indvendigt. Klap fodetrugten ned igen som tidligere beskrevet, og kontroller, at den sidder rigtigt, og at sikkerhedsskruen er skruet helt i, inden du starter maskinen igen.

VIGTIGT! Løsn ALDRIG afmonteringskruen (fig. 3/pos. 12) uden først at have slukket maskinen på tænd/sluk-knappen (fig. 3/pos. 11) og have trukket koblingsenheden på maskinens tilslutningsledning (forlængning) ud af maskinens stik (fig. 3/ pos.9).

8. Anvisninger til arbejdet

- Brug arbejdshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.
- Det tilførte materiale trækkes ind automatisk. VIGTIGT! Længere materiale, som rager ud over maskinen, kan svippe frem og tilbage, når det trækkes ind – hold god afstand.
- Pas på ikke at tilføre så meget materiale, at påfyldningstragten stopper til.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som har ligget i flere dage, skal findeles skiftevis med grene. Herved undgås det, at materialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Ekstremt blødt affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke kommes i kværnen, men skal komposteres, som det er.
- Lovholdigt, kraftigt forgrenet materiale skal findeles helt igennem, inden der tilføres nyt materiale.
- Fodetrugstens udkastskakt må ikke stoppes til af findelt materiale – fare for ophobning.
- Ventilationsprækken må ikke overdækkes.

9. Udskiftning, skærping, knivskift

Knivene på frøsevalsen kan udskiftes. Hvis du på et tidspunkt får brug for at udskifte knive, er det af kvalitets- og sikkerhedsgrunde vigtigt, at de nye, du sæt-



ter i, er af samme originale fabrikat.

Vigtigt! Af sikkerhedsgrunde anbefales det at overlade skærpnng og udskiftning af knive til en fagmand.

Brug altid solide arbejdshandsker

Når knive skal skiftes ud, skal fræsevalsen afmonteres som beskrevet i kapitel 8. Spænd fræsevalsen fast i en skruestik, og fjern knivskruerne (fig. 11 / pos. 1). Knivene kan nu drejes eller erstattes med nye. Samling sker i modsat rækkefølge.

10. Vedligeholdelse og pleje

Vigtigt! Inden du foretager indgreb i maskinen, inklusiv kontrol og eftersyn, skal du afbryde for strømtilførslen ved at trække maskinens tilslutningsledning (forlængning) ud af maskinens stik.

I tilfælde af behov for reparation henvises til vores kundeservice.

Brug kun originale reservedele.

- Rengør maskinen med jævne mellemrum. Herved sikres en stabil funktionsevne og lang levetid.
- Når arbejdet er færdigudført, klapper du føde-tragten frem, og rengør indvendigt. Aflejringer på de indvendige metaldelen fjernes med en børste.
- Smør knivpladen og knivene med olie, efter at de er blevet rengjorte.
- Tjek sikkerhedsafbryderen og afmonteringsskrue-n for snavs, når du klapper føde-tragten på.
- Hold ventilationsprækken ren under arbejdet.
- Plastlegemet og diverse plastdele vaskes med mildt rengøringsmiddel på en fugtig klud. Undgå brug af skrappe rengøringsmidler eller opløsningsmidler!
- Sprøjt aldrig vand på maskinen.
- Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i maskinen.

11. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Maskintype
 - Maskinens varenummer
 - Maskinens identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

12. Bortskaffelse

Vigtigt!

Kompostkværnen og dens tilbehør består af forskelligt materiale, f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal kasseres

ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl:

Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



13. Fejlsøgningskema

Maskinen kører ikke	<ul style="list-style-type: none"> a) Ingen strøm i stikket b) Maskinen er slukket c) Overbelastningsafbryderen har reageret d) Udkastskakten er stoppet til e) Fødetragten sidder ikke fast på motorhuset 	<ul style="list-style-type: none"> a) Kontroller tilførselsledningen og sikringen b) Tænd for maskinen c) Tryk på kontaktstiften på overbelastningsafbryderen d) Rengør udkastskakten e) Rengør indvendigt, og spænd sikkerhedsskruen
Arbejdsydelse utilstrækkelig	<ul style="list-style-type: none"> a) Forkert knivplade sat i b) Knive er slidt ned 	<ul style="list-style-type: none"> a) Skift knivpladen ud b) Drej, slib eller udskift knive
Arbejdsydelse aftager	<ul style="list-style-type: none"> a) Knive er slidt ned 	<ul style="list-style-type: none"> a) Drej, slib eller udskift knive

1. Fontos tudnivalók

Kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati utasítást és vegye figyelembe a tudnivalókat. Ennek a használati utasításnak a segítségével ismerje meg a gépet, a helyes használatot valamint a biztonságtechnikai tudnivalókat.

Mindig jól őrizze meg a használati utasítást!

Az elektromos kerti komposztaprító szakszerűtlen használata súlyos sérülésekhez vezethet.

Az elektromos kerti komposztaprító csak a szerves kerti hulladék aprítására rendeltetett.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyermekeknek és 16 éven aluli fiataloknak az elektromos kerti komposztaprítót nem szabad használni.

Biztonságtechnikai tudnivalók

Figyelem! A berendezésen végzendő munkák és a tisztítás előtt vagy összekuszálódott hosszabbító kábel esetén a ki-be kapcsolónak .Ki. álláson kell állni és a hálózati dugónak a csatlakozójatból kihúzva kell lenni. A kikapcsolás után a komposztaprító gép még rövid ideig tovább fut.

- 16 éven aluli fiatalok valamint azon személyek, akik ezt a használati utasítást nem ismerik, nem kezelhetik az aprítógépet.
- A kezelőszemély az aprítógép munkaterületén belül harmadik személlyel szemben felelős.
- A motor megindításakor vagy bekapcsolásakor az aprítógépnek előírás szerint zárva kell lenni (tölcséretető nyílás és kidobószerkezet).
- Az aprítógépet egy egyenes és biztos alapra stabilan kell felállítani.
- Aprításkor kesztyűt és védőszemüveget kell viselni.
- Zajvédelem nélküli aprítógépek esetén ajánlatos fülvédő használata.
- Az aprítógép elhagyása előtt le kell állítani a motort, ezenkívül ki kell húzni a gyújtás- és kapcsolókulcsot vagy a hálózati dugót.
- A karbantartási és tisztítási munkákat valamint a biztonsági védőberendezések levételét vagy leállítását csak leállított motor esetén és csak akkor szabad elvégezni, ha a gyújtás vagy kapcsolókulcs vagy a hálózati dugó ki lett húzva vagy a gyújtógyertyacsatlakozósapka el lett

távolítva.

- Az együtt szállított biztonsági védőberendezéseket (pl. kidobószerkezetet) használni kell.

Általános biztonságtechnikai tudnivalók

- Üzembe helyezés előtt a komposztaprító gépnek helyesen kell összeszerelve lenni.
- Végezze el minden használatbavétel előtt a gép vizuális ellenőrzését. Ne használja az aprítógépet, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy elhasználódtak. Soha ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket.
- A gépet kizárólag ebben a használati utasításban megadott felhasználási célnak megfelelően használja.
- Munkakezdés előtt ellenőrizze az aprítandó anyagot. Távolítsa el az aprítandó anyag közé került idegen anyagot. Munkavégzés közben ügyeljen az idegen anyagokra. Ha az aprításkor mégis idegen anyagot találna, kérjük, állítsa le a gépet és távolítsa el ezt.
- Csak jó fényviszonyok mellett dolgozzon vagy gondoskodjon egy megfelelő művilágításról.
- Munkavégzés közben a komposztaprítónak biztos felületen és a kezelővel azonos szinten kell állni.
- Munkavégzés közben mindig ügyeljen a biztos és állandó állásra.
- Soha ne hagyja egyedül a gépet felügyelet nélkül a munkavégzés helyén. Ha félbeszakítja a munkát, akkor a gépet egy biztonságos helyen őrizze. Amennyiben Ön munkáját félbeszakítja azért, hogy egy másik munkaterülethez mehessen, feltétlenül kapcsolja ki a gépet, mielőtt oda menne.
- Soha ne használja az aprítógépet esőben vagy nedves, vizes környezetben. Védje gépét a nedvességtől és az esőtől.
- Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati dugót, ha a gépet nem használja, őrizetlenül hagyja vagy ellenőrzését végzi, ha az ellátóvezeték megrongálódott, ha kiszerelei ill. kicseréli a késeket vagy ha a gépet az egyik helyről egy másik helyre szállítja.
- Tartsa távol a gépet más személyektől, különösen gyermekektől és a házi állatoktól is.
- Soha ne használja a gépet biztonsági berendezés nélkül.

FIGYELEM! A biztonsági berendezés az Ön biztonsága és mások biztonsága valamint a gép helyes működése szempontjából fontos.

H

- Ha nem veszi figyelembe ezt az előírást, akkor ez – függetlenül attól, hogy ezáltal egy potenciális veszélyforrás is keletkezik - a garanciaigény elvesztéséhez vezet.
- Ügyeljen arra, hogy a légnyílások mentesek legyenek a szennyeződésektől.
- Használat után húzza ki a hálózati dugót és ellenőrizze a gépet sérülés végett.
- Ha a gépet nem használja, akkor azt egy száraz és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen őrizze.
- Csak úgy használja a gépet, ahogy ez ebben a használati utasításban le lett írva.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarok helyesen meg vannak-e húzva.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie azzal a feszültséggel, mely az adattáblán meg van adva.
- Az áramkörnek legalább 16A -rel kell lebiztosítva lenni.
- A felhasznált csatlakozóvezetékeknek nem szabad könnyebbnek lenni a DIN 57282/VDE 0282 szerinti HO7RN-F könnyű gumitömlő-vezetéknel és legalább 1,5 mm²-es keresztmetszetre kell lenni. A dugós csatlakozásoknak védőérintkezővel kell rendelkezni és a csatlakozásnak freccsenő víz ellen védettnak kell lenni. A csatlakozóvezeték rendszeresen meg kell vizsgálni sérülés vagy öregedés végett. A gépet nem szabad használni, ha nem kifogástalan a csatlakozóvezeték állapota.
- Túl kis vezeték-keresztmetszettel rendelkező csatlakozóvezeték a gép teljesítőképességének jelentős csökkenését okozza. 25 m-nél rövidebb kábelek esetén a vezeték keresztmetszetének legalább 3x1,5 mm²-nek, 25 m felett a vezeték keresztmetszetének legalább 3x2,5 mm²-nek kell lenni.
- Ha a gépet szállítás céljából fel kell emelni, akkor le kell állítani a motort és meg kell várni a szerszám nyugalmi állapotát. A gép elhagyása előtt le kell állítani a motort és ki kell húzni a hálózati dugót. Mielőtt Ön a gépet a villamoshálózatra rákapcsolná, győződjön meg arról, hogy a töltőtölcsér helyesen lett-e csatlakoztatva motorházra és a réteselőcsavar erősen be lett-e csavarva.
- Ha a komposztaprító túlságosan berezeg, állítsa le a motort, húzza ki a hálózati dugót és azonnal keresse meg a vibrálás okát. Egy erős vibrálás általában utalás egy zavarra.
- A karbantartáshoz csak eredeti pótalkatrészeket szabad felhasználni.
- Javításokat csak villamossági szakembernek szabad elvégezni.
- A gép üzembe helyezése előtt és valamilyen nekicsapódás után, ellenőrizze kopás vagy rongálódás végett a komposztaprító gépet és végeztesse el a szükséges javításokat. Tartsa mindig távol kezét és lábát a vágóműtől, főképpen akkor, ha a motort bekapcsolja.
- Soha ne használjon olyan pótalkatrészeket és tartozékokat, amelyeket a gyártó nem tervezett vagy nem ajánlott.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót ellenőrzések, tisztítások vagy a gépen végzendő munkák előtt és ha a gép nincs használatban.
- Ne hordjon lelógó ruhát vagy olyanokat ahol szallagok vagy díszszinórok lógnak le.
- Ne használja a gépet egy betonozott, kavicsos teleszórít felületen, amelyen a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- Győződjön meg a gép indítása előtt, arról hogy az adagolótölcsér üres.
- Tartson távolságot a fejével és a testével az adagoló nyíláshoz.
- Kezeket, valamint más testi részeket és ruhát nem kell a betöltőkamra, kidobálókánális vagy a mozgó részek közelébe tenni.
- Ügyeljen mindig az egyensúlyra és a stabil állásra. Ne nyújtsa ki magát előre. Ne álljon az anyagok bedobásánál sohasem magasabban a gép-nél.
- A gép üzembelvezéskor tartózkodjon mindig a kidobási zónán kívül.
- Ha a vágószerszámba egy idegen test jutna, vagy ha a gép szokatlan zörejeket hozna létre vagy szokatlanul vibrálna, akkor kapcsolja azonnal ki a motort és hagyja a gépet kifutni. Húzza ki a hálózati csatlakozót és végezze el a következő lépéseket:
 - Ellenőrizze le a gépet károkra.
 - Ellenőrizze le a részeket feszes állásukra, húzza őket adott esetben utána.
 - Hagyjon minden sérült részt kicserélni vagy megjavítani, ennél a részeknek egyenértékű minőséget muszáj felmutatniuk.
- Ha el van dugulva a gép, akkor kapcsolja ki a motort és húzza le a hálózati csatlakozót, mielőtt elkezdené a tisztítást. Ügyeljen arra, hogy a motor hulladék és egyéb gyülemlések nélkül legyen, azért hogy megóvja a motort károsodásoktól vagy esetleges tüzek elől.
- Ügyeljen arra, hogy a burkolatok és a terelőmő helyükön és jó munkaállapotban vannak.
- Ne döntse meg a gépet futó motor mellett.
- A gyűjtőtartály feltévése vagy levevése előtt kapcsolja ki a gépet.

A készüléken levő jelzőtábla magyarázata (lásd az 1-es ábrát)

1. Figyelem! Elolvasni a használati utasítást és betartani a figyelmeztető és biztonsági utasításokat.
2. Vigyázat a rotározó kések előtt. Ne tartson kezeket és lábakat a nyílásba, ha fut a gép.
3. Figyelem! Tartson érdektelen személyeket, valamint állatokat a veszélyeztetett területtől távol.
4. Figyelem! Óvja a készüléket nedvességtől és ne tegye ki esőnek.
5. Figyelem! A munkánál alapvetően már védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt, védőkesztyűket és feszes munkaruhát kell hordani!
6. A rotációs szárazzón történő bármilyen munka, mint beállítás, tisztítás, stb. és a hálózati vezeték megsérülésénél, a kapcsolót KI kapcsolni és kihúzni a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Figyelem: A leállítás után a kések még néhány másodpercig után forognak!

2. Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	2450 W (S6-40 %)
Üresjáratú fordulatszám n _n :	2950 min ⁻¹
Ágátmérő:	max. 40 mm
Hangnyomásszint LPA:	74 dB (A)
Hangteljesítményszint LWA:	97 dB (A)
Súly:	24 kg

3. A felépítés áttekintése (képek 2/3)

- 1 Betöltő tölcser
- 2 Adagoló tölcser
- 3 Motorgépház készlemez
- 4 Tömőeszköz tartóval
- 5 Alváz komplett
- 6 Kerék komplett
- 7 Tengely
- 8 Szállítófogantyú
- 9 Hálózati csatlakozó
- 10 Túlerheléskapcsoló
- 11 Be-Kikapcsoló
- 12 Biztonsági csavar

4. Szabályszerői használat

Az elektromos kerti rotációs szárazzón nem lett az organikus kerti hulladék aprítására meghatározva. A biológiailag leépíthető anyagokat, mint például leveleket, ágakat, virágmaradékokat stb. az adagoló tölcserbe (2-as kép/1-es poz.) vezetni be.

A szecskajavak felvétele

A vele szállított szecskajavakat felfogó boksztól a kidobáló nyílás alá lehet állítani.

5. A kerti rotációs szárazzón összeszerelése

A kerti rotációs szárazzón szállításkor szét van szerelve. A fűtömővet, a kerekeket és a szecskajavakat felfogó boksztól már a használat előtt fel kell szerelni. Kövesse lépésről lépésre a használati utasítást és igazodjon a képek szerint, azért hogy egyszerűbb legyen önnek az összeszerelés.

A következő összeszerelési munkálatokhoz, kérjük a készülékhez mellékelt szerszámot használni.

5.1 Az alváz felszerelése

- (4-es kép) A motorgépházat (1) megfordítva a földre fektetni. Az állványrészek és a motorgépház tartók vagy „L”-el vagy „R”-el vannak megjelölve. Csavarja az említett jelzések figyelembe vétele mellett mind a két állványrészt (2) a 6 mm bordáskoronggal (3) és az önbiztosító hatlapú anyával M6 (4) 2x a motorgépházra rá.

5.2 A tengely és a kerekek felszerelése

- (5-ös kép) Tegye be a tengelyt a két alvázrész (2) közé. Nyomja ehhez a két alvázrészt (2) valamennyire szét.
- (6-os / 7-es kép) Csavarozza szorosan a kerekeket (6) az inbuszcavarral (7), koronglététtel (8), távolsághüvellyel (9) és bordáskoronggal (10) a tengelyre. Ügyeljen arra, hogy a bordáskorong (10) domborúlata megegyezzen a cső (2) domborulatával.
- (8-as kép) Dugja fel mind a két kerékburkolatot (11) a kerekekre (12).
- Állítsa fel a rotációs szárazzót és klipszelje fel a tömőeszköztartót (kép 2/ poz. 4) a csőkeretre. A tömőeszközt a tartóban lehet tárolni.

5.3 A szecskajav felfogóboksz felszerelés és tárolása

- (9-es kép) A szecskajav felfogóbokszját a mutatók szerint kell a fülállványra (2) felerősíteni.
- (10-es kép) A szecskajav felfogóbokszját be lehet akasztani az allváz (1) csúszótalpára beakasztani és direkt a rotációs szárzúzó tárolni.

6. A késtárcsa kicserélése

Utasítások

- Hordjon mindig feszes munkakesztyűket.
- Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „0” pozícióban áll (3-as kép/11-es pozíció) és hogy nincsen semmilyen készülékcsatlakozási vezeték (hosszabbítókábel) rákapcsolva a készülékre.
- Csavarja fel a biztonsági csavart (3-as kép/12-es pozíció) és nyissa azután fel az adagoló tölcserít (2-es kép/2-es pozíció).

(12-as kép) A készülékben levő késtárcsa kicserélésehez vegye figyelembe a következő utasításokat.

- Fordítsa a késtárcsát (6) az ábrázolt pozícióba.
- Nyomja le az arretáló pecket (1) és eressze meg a kombinált villa-csillagkulccsal (a csillagkulcsot használni) a csavart (2) . Távolítsa el a csavart és a nyomórészt (3). Azután lazítsa meg az inbusz-kulccsal mind a két csavart (4), tolja az ellen élt (5) hátra és vegye ki az ellen élt. Most ki lehet venni az alátétkarikát (7) és a késtárcsát (6).
- A késtárcsa odaerősítése az ellenkező sorrendben történik. Ügyeljen arra, hogy befektesse az alátétkarikát (7) a nyomórész (3) és a késtárcsa (6) közé.

7. Üzembevétele

7.1 A készülék csatlakoztatása és bekapcsolása

- Dugja a készülék csatlakoztatási vezeték (meghosszabbító kábel) kuplungját a készülék dugójába (3-as kép/9-es pozíció).
- A be-kikapcsoló (3-as kép/11-es pozíció) működtetése által lehet a készüléket BE (kapcsolóállás „I”) illetve KI (kapcsolóállás „0”) kapcsolni.

Utasítás: Ha nincs hálózati feszültség a készüléken, akkor nem lehet bekapcsolni a készüléket. Ha megszakad az áramellátás, akkor magától lekapcsol a készülék (kapcsolóállás „0”). A készüléket csak a

48

feszültségellátás helyreállítása és a be-kikapcsoló „I” kapcsolóállásba történő működtetése után lehet újból bekapcsolni.

7.2 Motorfék

Az elektromotor egy motorfékkel van felszerelve, amely a motort és azáltal a késeket is 5 másodpercen belül a készülék kikapcsolása után leállítja.

7.3 Túlterhelés elleni biztosítás (Motorvédelem)

A motor egy túlterhelés elleni kapcsolóval van védve a túlterhelés elől.

Üzemben a kapcsolópecek körülbelül 4 mm-re kinyúl a túlterhelés kapcsoló gépházából. Ha hosszabb ideig túlterheli a motort, akkor bekapcsol a túlterhelés elleni kapcsoló (3-as kép/10-es pozíció) és lekapcsolja a készüléket. Ha ez lenne az eset, akkor túlterhelés kapcsoló kapcsolópecekje körülbelül 8mm-re nyúl ki a gépházból és a be-kikapcsoló magától a „0”-ra kapcsol.

Legalább 1 percnyi várási idő után meg lehet nyomni a túlterhelés elleni kapcsoló kapcsolópecekjét és be lehet ismét kapcsolni a be-kikapcsoló (kapcsolóállás „I”).

Ha nem indulna be a motor, akkor ki kell tisztítani a kidobáló kanálist.

7.4 A kidobáló kanális tisztítása

- Hordjon mindig feszes munkakesztyűket.
- Biztosítsa le magát, hogy a kapcsoló a „0” pozícióban áll (3-as kép/11-es pozíció)
- Húzza le a készülék csatlakoztatási vezeték (meghosszabbító kábel) kuplungját a készülék dugójáról (3-as kép/9-es pozíció).
- Csavarja fel a biztonsági csavart (2-es kép/12-es pozíció) és hajtsa azután fel az adagoló tölcserít (2-es kép/2-es pozíció).
- Tisztítsa meg egy kéfével vagy ecsettel a kések vágófelületét, a késtárcsát és a kidobáló kanálist. Ennél eltávolítani azokat a fadarabokat vagy más részeket, amelyek blokkolni tudnák a késtárcsa forgását.
- Csukja ismét be az adagoló tölcserít és húzza ismét feszesre a biztonsági csavart.

7.5 Biztonság

A rotációs szárzúzó a belső térben, a motorgépházon egy biztonsági kapcsolóval (13-es kép/1-es pozíció) van felszerelve. Az üzemeltetőegység (13-es kép/2-es pozíció) az adagoló tölcserén van elhelyezve.

Ha az adagoló tölcserít ülése nem perfekt illetve nincs

a motorgépház ellen nyomva, akkor kapcsol a BIZTONSÁGI KAPCSOLÓ és megszakítsa a motor működését. Ha ez a szituáció lépne fel, akkor hajtsa, a fent leírtak szerint fel az adagoló tölcserét. Tisztítsa meg gondosan a belső teret. Csukja ismét, a fent leírtak szerint az adagoló tölcserét be és ügyeljen a készülék újra bekapcsolásánál arra, hogy az adagoló tölcser helyesen fekdjön és a biztonsági csavar teljesen be legyen csavarva.

FIGYELEM! Ne engedje SOHASEM meg a kireteszelőcsavart (3-as kép/12-es pozíció), anélkül hogy előtte a be-kikapcsolón (3-as kép/11-es pozíció) keresztül kikapcsolta volna a készüléket és a készülék csatlakozás vezetékének (meghosszabbító kábel) a kuplungját le nem húzta a készülék csatlakozójáról (3-as kép/9-es pozíció).

8. Utasítások a munkához

- Hordjon védőkesztyűket, védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt.
- A hozzávezetett szecskajav önnálón be lesz húzva.
FIGYELEM! Hosszabb, a készülékből kilógó szecskajav a behúzásnál pálcaszerűen kilendülhet – elegendő biztonsági távolságot betartani.
- Csak annyi szecskajavat bevezetni, hogy ne duguljon el az adagoló tölcser.
- A hervadt, nedves, már több napja tárolt kerti hulladékokat az ágakkal váltakozva kel szecskálni. Azáltal elkerülje a szecskajav lerakódását az adagoló tölcserben.
- Ne szecskázzon extrém puha hulladékokat (mint például konyhahulladékokat) hanem dolgozza őket direkt komposztá fel.
- Erős szétágazású, lombtartalmú javakat először teljesen elszecskáznai mielőtt új szecskajavat vezetne utána.
- Nem szabad az adagoló tölcser kidobáló kanálját a szecskázott anyag által eldugítani – visszatörődés veszélye.
- Nem szabad lefedni a szellőztető réseket.

9. Kicserélés, élesíteni, kécsere

A késtárcsa kései kicserélhetőek. Ha ki kell hogy cserélje a késeket, akkor minőségi és biztonsági okokból csakis origimális késeket szabad felhasználni.

Figyelem: Biztonsági okokból ajánljuk, hogy az élesítést és egy késcserét csak szakmehely által

elvégeztetni.

Hordjon mindig feszes munkakesztyűket

A kések kicseréléséhez távolítsa el a 8-as fejezetben leírtak szerint a késtárcsát. Szorítsa egy satuba be a késtárcsát és távolítsa el a késcsavarokat (11-es kép/1-es pozíció). Most vagy el lehet fordítani vagy ki lehet cserélni új késekért a késeket. Az összeszerelés az ellenkező sorrendben történik.

10. Karbantartás és ápolás

Figyelem! Minden féle belenyúlás előtt, kontrollához vagy a készülék karbantartásához, szakítsa meg az áramellátást, azáltal hogy eltávolítsa a készülék csatlakozás vezetékét (meghosszabbító kábel) a készülék dugójáról.

Javításoknál forduljon a vevőszolgáltatásunkhoz. Csak originális pótalkatrészeket használni

- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket. Ezáltal működőképességet és egy hosszú élettartamot garantál.
- A befejezett munka után hajtsa az adagoló tölcserét előre és tisztítsa meg a belső tét. A belső fémrészeken levő lerakódásokat a legjobb egy kefével eltávolítani. A megtisztított készlemez és késeket enyhén beolajozni.
- Ügyeljen az adagoló tölcser behajtásánál arra, hogy a biztonsági kapcsoló és a kireteszelőcsavar szennyeződés nélkül legyen.
- Tartsa a munka ideje alatt a szellőztető réseket tisztán.
- A méanyagtestet és a méanyagrészeket egy könnyű háztartási tisztítóval és egy nedves posztóval megtisztítani. Ne használjon a tisztításhoz agresszív szereket vagy oldószereket!
- Ne spriccelje sohasem le a rotációs szárzúzó vízzel.
- Kerülje okvetlenül el a víz behatolását a készülékbe.

11. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt található.

H**12. Megsemmisítés****Figyelem!**

A kerti szecskázó és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból.

Jutassa a hibás szerkezeti elemeket a különhulladékai megsemmisítéshez

Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

13. Hibakeresési terv

Nem fut a készülék	<ul style="list-style-type: none"> a) Nincs áram a dugóban b) Ki van kapcsolva a készülék c) Kioldott a túlterheléskapcsoló d) Eldugulva a kidobáló kanális e) Nem ül feszesen a motorházon az adagoló tölcser 	<ul style="list-style-type: none"> a) leellenőrizni a vezetékét és a biztosítékot b) bekapcsolni a készüléket c) Megnyomni a kapcsoló peceket a túlterheléskapcsolón d) Megtisztítani a kidobáló kanális e) Megtisztítani a belülső termet és feszesre húzni a biztonsági csavart
Elégtelen a rotációs szárzúzó teljesítménye	<ul style="list-style-type: none"> a) Rossz késlemez van betéve. b) A kések elkopva 	<ul style="list-style-type: none"> a) Kicserélni a késlemez b) Megfordítani, köszörülni vagy kicserélni a késeket.
Alábhagy a rotációs szárzúzó teljesítménye	<ul style="list-style-type: none"> a) A kések elkopva 	<ul style="list-style-type: none"> a) Megfordítani, köszörülni vagy kicserélni a késeket.

1. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovog naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Uvijek dobro čuvajte ovaj naputak za uporabu!

Nestručno rukovanje električnom vrtnom sjeckalicom može prouzročiti teške ozljede.

Električna vrtna sjeckalica je namijenjena samo za usitnjavanje organskog otpada iz vrta.

Pažnja!
Iz sigurnosnih razloga, djeca i omladinci ispod 16 godina ne smiju raditi na električnoj vrtnoj sjeckalici.

Sigurnosne upute

Pažnja! Prije radova na uređaju, čišćenja ili ispravljanja produžnog kabela, prekidač mora stojati na "Isključeno", a utikač mora biti izvadjen iz utičnice. Poslije isključivanja, uređaj još kratko vrijeme dalje radi.

- Omladinci ispod 16 godina, te osobe koje nisu upoznate s ovim naputkom za upotrebu, ne smiju raditi na stroju za usitnjavanje.
- Poslužilac je u radnom području stroja za usitnjavanje odgovoran prema trećima.
- Pri paljenju ili uključivanju motora, stroj za usitnjavanje mora biti propisno zatvoren (utovarni lijevak i jedinica za izbacivanje).
- Stroj za usitnjavanje se stabilno mora postaviti na ravno i čvrsto tlo.
- Prilikom usitnjavanja nosite rukavice i zaštitne naočale.
- Kod strojeva za usitnjavanje bez zaštitnih mjera protiv buke, preporučijiva je zaštita sluha.
- Prije napuštanja stroja za usitnjavanje, motor se mora ugaziti, osim toga, mora se izvaditi ključ za paljenje i uključivanje ili utikač.
- Radovi održavanja i čišćenja, te skidanje ili otvaranje zaštitnih naprava se smiju izvoditi samo dok je motor ugašen, te samo kada su ključ za paljenje ili uključivanje ili utikač svjeće ili mrežni utikač izvadjeni.
- Zaštitne naprave koji su sastavni dio isporučene opreme (npr. jedinica za izbacivanje) moraju se upotrijebiti.

Opće sigurnosne upute

- Prije puštanja u funkciju se uređaj mora ispravno sastaviti.
- Prije svake uporabe provedite vizualnu provjeru uređaja. Ne upotrebljavajte uređaj kada su sigurnosne naprave oštećene ili istrošene. Nikada ne stavljajte sigurnosne naprave van funkcije.
- Upotrebljavajte uređaj isključivo u svrhu navedenu u ovom naputku za upotrebu.
- Prije početka rada provjerite materijal koji želite usitniti. Sklonite strana tijela, ako ih ima. Za vrijeme rada obratite pažnju na strana tijela. Ukoliko pri sjeckanju ipak nailazite na strana tijela, ugasi-te stroj i uklonite ih.
- Radite samo pri dobrim svjetlosnim prilikama ili osigurajte odgovarajuće umjetno osvjjetljenje.
- Za vrijeme rada sjeckalica mora stojati na čvrstoj površini, te u istoj ravnini kao poslužilac.
- Pri radu uvijek pazite da sigurno i stabilno stojite.
- Nikada ne ostavljajte uređaj na radnom mjestu bez nadzora. Kada prekinete svoj rad, ostavite uređaj na sigurnom mjestu. Ukoliko prekinete rad da biste prešli na drugo radno područje, obavezno isključite uređaj dok tamo prelazite.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj dok pada kiša, te u mokroj, vlažnoj sredini. Čuvajte svoj uređaj od vlage i kiše.
- Ugasite motor dok ne koristite uređaj, dok ga ostavljate bez nadzora, dok ga kontrolirate, kada je napojni kabel oštećen, kada vadite odn. zamjenjujete noževe, kada prenosite uređaj sa jednoga mjesta na drugo, te izvadite utikač iz utičnice.
- Ne dajte da uređaju prilaze druge osobe, osobito djeca, niti kućne životinje.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj bez zaštitne naprave.

PAŽNJA! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih, te za ispravan rad stroja. Nepoštivanje ovog propisa za posljedicu ima, pored toga da se stvara potencijalni izvor opasnosti, gubitak prava na garanciju.

- Pazite da su ventilacijski otvori čisti.
- Poslije uporabe, izvadite utikač iz utičnice i provjerite stroj obzirom na oštećenja.
- Dok ne koristite uređaj, čuvajte ga na suhom mjestu, nedostupnom za djecu.
- Rabite uređaj samo na način opisan u ovom naputku za uporabu.
- Provjerite redovno jesu li vijci ispravno pritegnuti.

- Mrežni napon mora odgovarati naponu koji je naveden na označnoj pločici.
- Strujni krug mora imati osiguranje od najmanje 16A.
- Upotrijebljeni priključni vodovi ne smiju biti lakši od lakih vodova s gumenim plaštem HO7RN-F po DIN 57282/VDE 0282, a moraju imati promjer od najmanje 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati zaštitni kontakt, a spojnica mora biti zaštićena od prskanja vode. Priključni vod se redovno mora provjeravati obzirom na znakove oštećenja ili starenja. Uredjaj se ne smije koristiti kada priključni vod nije u besprijekornom stanju.
- Priključni vod s premalim presjekom vodi do znatnog smanjivanja snage uređaja. Kod kablova do dužine od 25 m, potrebno je presjek vodiča od najmanje 3x1,5 mm², kod kablova dužih od 25 m, presjek vodiča od najmanje 3x2,5 mm².
- Ako se uređaj radi transporta mora podići, motor se mora ugastiti, pa se mora čekati dok se alat nije zaustavio. Prije napuštanja uređaja, motor se mora ugastiti, te utikač izvaditi iz utičnice. Prije priključivanja uređaja na strujnu mrežu, uvjerite se da je prijemni lijevak dobro spojen s kućištem motora, te da je blokirni vijak čvrsto zavnut.
- Ukoliko sjeckalica previše vibrira, ugastite motor, izvadite utikač iz utičnice i odmah tražite uzrok. Jaka vibracija, po pravilu, upućuje na neku smetnju.
- Za održavanje koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Prije puštanja stroja u funkciju, te poslije svakog udara, provjerite ga obzirom na znakove istrošenosti ili oštećenosti, te dajte da se izvedu potrebni popravci. Uvijek držite ruke i noge daleko od rezne naprave, osobito, kada uključujete motor.
- Nikada ne upotrebljavajte rezervne dijelove ili pribor koje proizvođač nije predvidio ili preporučio.
- Izvadite utikač prije provjera, čišćenja ili radova na stroju, te dok ga ne koristite.
- Ne nosite odjeću koja visi ili koja ima trake ili uzice.
- Ne koristite stroj na popločenoj površini posipanoj šljunkom na kojoj izbačeni materijal može uzrokovati ozljeđivanje.
- Prije pokretanja stroja provjerite je li lijevak za ubacivanje prazan.
- Glavu i tijelo držite na razmaku od otvora za ubacivanje.
- Ruke i druge dijelove tijela ne držite u blizini komore za punjenje, kanala za izbacivanje ili drugih pokretljivih dijelova.
- Uvijek pripazite na svoju ravnotežu i stabilan položaj. Ne naginjte se naprijed. Prilikom ubacivanja materijala nikad ne budite na višem položaju od stroja.
- Kod puštanja stroja u pogon uvijek budite izvan zone izbacivanja.
- Dospiju li u rezači alat strana tijela ili stroj počinje stvarati neuobičajenu buku i vibrirati, odmah isključite motor i pustite da se stroj zaustavi. Izvucite utikač i poduzmite sljedeće korake:
 - provjerite oštećenje stroja
 - provjerite pričvršćenost dijelova i po potrebi ih pritegnite.
 - Zamijenite ili popravite dotične oštećene dijelove, nakon čega dijelovi moraju imati jednaka svojstva kao i prije
- Ako je stroj začepljen, prije nego započnete s čišćenjem isključite motor i izvucite mrežni utikač. Pripazite na to da motor očistite od otpadaka i ostalih nakupina kako biste ga zaštitili od oštećenja ili mogućeg izbijanja plamena.
- Provjerite jesu li svi poklopci i odvodnik na svom mjestu i u dobrom radnom stanju.
- Ne prevrćite stroj dok motor radi.
- Prije stavljanja i skidanja sabirne posude isključite stroj.

Tumačenje napomena na pločici (vidi sl. 1) na uređaju

1. Pažnja! Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozorenja.
2. Oprez kod rotirajućih noževa. Ruke i noge ne držite u otvorima kad stroj radi.
3. Pažnja! Udaljite iz opasnog područja osobe koje ne sudjeluju u poslu kao i životinje.
4. Pažnja! Uredjaj zaštitite od vlage i ne izlažite ga kiši.
5. Pažnja! Prilikom rada nosite zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh kao i čvrstu radnu odjeću!
6. Prije rada sa sjeckalicom kao i podešavanja, čišćenja itd. te prilikom oštećenja mrežnog kabela ISKLJUČITE sklopku i izvadite utikač iz utičnice.

Pažnja: Poslije isključivanja se noževi još nekoliko sekundi okreću!

2. Tehnički podaci

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	2450 W (S6-40 %)
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	2950 min ⁻¹
Promjer grana:	max. 40 mm
Razina zvučnog tlaka LPA:	74 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	97 dB (A)
Težina:	24 kg

Vrsta pogona S6 (40 %) označava profil opterećenja, koji pretpostavlja 4 min opterećenja, a 6 min praznog hoda. Maksimalno, ovisno o osobinama materijala koji se sitni.

3. Montažni prikaz (sliku 2/3)

- 1 Lijevak za ubacivanje
- 2 Lijevak za punjenje
- 3 Kućište motora s pločom s noževima
- 4 Nabijač s držačem
- 5 Kompletna šasija
- 6 Kompletni kotač
- 7 Osovina
- 8 Ručka za transport
- 9 Mrežni utikač
- 10 Sklopka za preopterećenje
- 11 Sklopka za uključivanje-isključivanje
- 12 Sigurnosni vijak

4. Pravilna uporaba

Električna vrtna sjeckalica namijenjena je za usitnjavanje organskog vrtnog otpada. Umetnite u lijevak za ubacivanje biološki razgradiv materijal kao npr. lišće, granje, ostatke cvijeća itd. (slika 2/poz. 1).

Prihvatanje usitnjenog materijala

Isporučena kutija za sakupljanje usitnjenog materijala može se staviti ispod otvora za izbacivanje.

5. Montaža vrtno sjeckalice

Vrtna sjeckalica je isporučena u demontiranom stanju. Prije uporabe treba montirati šasiju, kotače i kutiju za sakupljanje usitnjenog materijala. Postupno slijedite upute za uporabu i orijentirajte se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

Za sljedeće radove montaže molimo da koristite alat

priložen uredjaju.

5.1 Montiranje šasije

- (Slika 4) Kućište motora (1) položite okrenuto na pod. Dijelovi šasije i držači kućišta motora označeni su s „L“ ili „R“. Uzimajući u obzir navedene oznake pričvrstite na kućište motora oba dijela šasije (2) s valovitom pločicom 6 mm (3) i samoosiguravajućom šesterokutnom maticom M6 (4) (2x).

5.2 Montiranje osovine i kotača

- (Slika 5) Umetnite osovinu (5) između oba dijela šasije (2). U tu svrhu pritiskom malo odvojite oba dijela šasije (2).
- (Slika 6/7) Pomoću imbus vijka (7) pričvrstite na osovinu kotače (6), podložnu pločicu (8), distancnu čahuru (9) i valovitu pločicu (10). Pripazite na to da izbočenost valovite pločice (10) odgovara izbočenosti cijevi (2).
- (Slika 8) Oba naplatka (11) natakните na kotače (12).
- Namjestite sjeckalicu i kvačicama spojite držač nabijača (slika 2/poz.4) na cjevasti okvir. Nabijač možete čuvati u držaču.

5.3 Montaža i čuvanje kutije za sakupljanje usitnjenog materijala

- (Slika 9) Kutija za sakupljanje usitnjenog materijala mora se pričvrstiti na postolje petlje (2) kao što je prikazano.
- (Slika 10) Kutija za sakupljanje usitnjenog materijala može se objesiti na vodilice šasije (1) i čuvati direktno na sjeckalici.

6. Zamjena ploče s noževima

Napomene

- Uvijek nosite čvrste zaštitne rukavice.
- Provjerite nalazi li se sklopka u položaju „0“ (slika 3/poz.11) i nije li priključen kabel uredjaja (produženje).
- Navrnite sigurnosne vijke (slika 3/poz.12) i zatim otklopite lijevak za punjenje (slika 2/poz. 2).

(Slika 12) Da biste zamijenili ploču s noževima, obratite pažnju na sljedeće napomene.

- Okrenite ploču s noževima (6) u prikazani položaj
- Pritisnite klin za aretaciju (1) prema dolje i pomoću kombiniranog vijluškasto-prstenastog ključa (koristite prstenasti dio) otpustite vijak (2). Uklonite vijak i pritisni komad (3). Zatim imbus ključem olabavite oba vijka (4), gurnite kontra-

oštricu (5) prema natrag i skinite je. Sad možete skinuti podložnu pločicu (7) i ploču s noževima (6).

- Pričvršćivanje ploče s noževima obavlja se obrnutim redosljedom. Pripazite na to da izmedju pritisnog komada (3) i ploče s noževima (6) umetnete podložnu pločicu(7).

7. Puštanje u pogon

7.1 Priključivanje i uključivanje uredjaja

- Spojku priključnog kabela uredjaja (produženje) utaknite u utikač uredjaja (slika 3/poz.9).
- Aktiviranjem sklopke za uključivanje/isključivanje (slika 3/poz.11) uredjaj možete UKLJUČITI (položaj sklopke „I“) odnosno ISKLJUČITI (položaj sklopke „0“).

Napomena: Ako u uredjaju nema mrežnog napona, ne možete ga uključiti. Prekine li se dovod struje, uredjaj se automatski isključuje (položaj sklopke „0“). Uredjaj se može ponovno uključiti tek nakon ponovnog uspostavljanja napajanja naponom i aktiviranjem sklopke za uključivanje/isključivanje u položaj „I“.

7.2 Kočnica motora

Elektromotor je opremljen kočnicom koja unutar 5 sekundi nakon isključivanja uredjaja zaustavlja motor a time i noževe.

7.3 Osiguranje od preopterećenja (zaštita motora)

Motor je zaštićen od preopterećenja posebnom sklopkom.

Tijekom pogona kontaktni trn strši oko 4 mm iz kućišta sklopke za preopterećenje. Ako je motor preopterećen duže vrijeme, reagira sklopka za preopterećenje (slika 3/poz.10) i isključuje uredjaj. U tom slučaju kontaktni klin sklopke za preopterećenje strši oko 8 mm iz kućišta, a sklopka za uključivanje/isključivanje automatski se prebaci na položaj „0“.

Nakon što pričekate najmanje 1 minutu, možete pritisnuti kontaktni klin sklopke za preopterećenje i uključiti sklopku za uključivanje/isključivanje (položaj sklopke „I“).

Ako se motor ne pokrene, treba očistiti kanal za izbacivanje.

7.4 Čišćenje kanala za izbacivanje

- Uvijek nosite čvrste zaštitne rukavice.
- Provjerite nalazi li se sklopka u položaju „0“ (slika 3/poz. 11)
- Spojku priključnog kabela (produženje) izvucite iz

utikača uredjaja (slika 3/poz.9).

- Navrnite sigurnosne vijke (slika 2/poz.12) i zatim otklopite lijevak za punjenje (slika 2/poz. 2).
- Četkom ili kistom očistite rezne površine noževa, ploču s noževima i kanal za izbacivanje. Pritom uklonite komadiće drva ili druge dijelove koji mogu blokirati okretanje ploče s noževima.
- Natrag zaklopite lijevak za punjenje i pritegnite sigurnosne vijke.

7.5 Sigurnost

Sjeckalica je u unutrašnjosti kućišta motora opremljena sigurnosnom sklopkom (slika 13/poz.1). Jedinica za aktiviranje (slika 13/poz. 2) smještena je na lijevku za punjenje

Ako lijevak za punjenje ne dosjedne savršeno odnosno ako pritišće o kućište motora, SIGURNOSNA SKLOPKA će se uključiti i prekinuti funkcioniranje motora. Dodje li do takve situacije, preklonite lijevak za punjenje kao što je prethodno opisano. Odmah očistite unutrašnji prostor. Ponovno zaklopite lijevak za punjenje kao što je prethodno opisano i kod ponovnog uključivanja pripazite na to da lijevak pravilno dosjedne i da sigurnosni vijak bude do kraja pritegnut.

Pažnja: NIKADA ne otpustite vijak za deblokadu (slika 3/poz.12) a da prethodno ne isključite uredjaj na sklopki za uključivanje/isključivanje (slika 3/poz. 11) i ne izvučete spojku priključnog kabela uredjaja (produženje) iz utikača uredjaja (slika 3/ Pos.9).

8. Napomene za rad

- Nosite zaštitne rukavice i naočale kao i zaštitu za sluh.
- Doveden materijal za usitnjavanje automatski se uvlači. PAŽNJA! Duži materijal za sjeckanje koji strši iz uredjaja može prilikom uvlačenja biti izbačen u obliku pruča - zato održavajte dovoljan sigurnosni razmak.
- Umećite onoliko količinu materijala za sjeckanje koja neće začepiti lijevak za punjenje.
- Osušene, vlažne, već više dana skladištene otpatke iz vrta treba sjeckati naizmjenično s granjem. Na taj način sprečava se zaglavljivanje materijala za sjeckanje u lijevku za punjenje.
- Ekstremno mekani otpad (npr. otpad iz kuhinje) ne sjeckajte nego direktno kompostirajte.
- Jako razgranat materijal s lišćem potpuno isjeckajte prije nego napunite novi materijal za sjeckanje.
- Kanal za izbacivanje ne smije se začepiti usitnje-

- nim materijalom - opasnost od zastoja.
- Ventilacijski otvori ne smiju biti prekriveni.

9. Zamjena, brušenje, okretanje noževa

Noževi na ploči mogu se zamijeniti. U slučaju da ih trebate zamijeniti, zbog sigurnosnih razloga i kvalitete usitnjavanja smijete koristiti samo originalne noževe.

Pažnja: zbog sigurnosnih razloga preporučujemo da brušenje i zamjenu noževa prepustite ovlaštenom servisu.

Uvijek nosite čvrste zaštitne rukavice.

U cilju zamjene noževa ploču s noževima skinite kao što je opisano u poglavlju 8. Pritegnite je u škripcu i uklonite vijke za osiguranje noževa (slika 11/poz. 1). Sad možete okrenuti noževe ili ih zamijeniti novima. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

10. Njega i održavanje

Pažnja! Prije zahvaćanja u uređaj ili njegovog održavanja prekinite opskrbu el. strujom tako da iz utikača uređaja izvadite priključni kabel (produženje).

U slučaju popravaka obratite se našoj servisnoj službi.

Koristite samo originalne rezervne dijelove.

- Redovito čistite uređaj. Tako će biti zajamčena njegova funkcionalnost i dugi vijek trajanja.
- Nakon završetka rada otklopite lijevak za punjenje i očistite unutrašnjost uređaja. Četkom uklonite nakupine na unutrašnjim metalnim dijelovima. Očišćenu ploču s noževima i noževe malo podmažite uljem.
- Kad zaklapate lijevak za punjenje, pripazite na to da sigurnosna sklopka i vijak za deblokadu budu čisti.
- Tijekom rada ventilacijski otvori moraju biti čisti.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom. Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva niti otapala!
- Sjeckalicu nikad ne prskajte vodom.
- Obavezno spriječite prodiranje vode u uređaj.

11. Narudžba rezervnih dijelova

Priilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Identifikacijski broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije možete pronaći na web stranici www.isc-gmbh.info

12. Zbrinjavanje

Pažnja!

Vrtna sjeckalica i njezin pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada.

Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

13. Plan traženja kvara

Uredjaj ne radi	<ul style="list-style-type: none"> a) nema struje u utikaču b) uredjaj je isključen c) reagirala je sklopka za preopterećenje d) kanal za izbacivanje je začepljen e) lijevak za punjenje ne dosjeda stabilno na kućište motora 	<ul style="list-style-type: none"> a) provjeriti kabel i osigurač b) uključiti uredjaj c) pritisnuti kontaktni klin na sklopki za preopterećenje d) očistiti kanal za izbacivanje e) očistiti unutrašnjost i pritegnuti sigurnosni vijak
premali učin sjeckalice	<ul style="list-style-type: none"> a) umetnuta pogrešna ploča s noževima b) istrošen nož 	<ul style="list-style-type: none"> a) zamijeniti ploču s noževima b) okrenuti, nabrusiti ili zamijeniti noževe
slabi učin sjeckalice	<ul style="list-style-type: none"> a) nož je istrošen 	<ul style="list-style-type: none"> a) okrenuti, nabrusiti ili zamijeniti noževe

1. Ważne wskazówki

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i przestrzeganie zawartych w niej zaleceń. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Należy starannie przechować niniejszą instrukcję obsługi!

Nieprawidłowe użytkowanie elektrycznej rozdrabniarki ogrodowej może prowadzić do ciężkich obrażeń.

Elektryczna rozdrabniarka ogrodowa przeznaczona jest jedynie do rozdrabniania organicznych odpadów ogrodowych.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa elektryczna rozdrabniarka ogrodowa nie może być używana przez dzieci i młodzież, które nie ukończyły 16 roku życia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga! Przed przystąpieniem do wykonywania pracy w obrębie urządzenia, przed czyszczeniem lub przy rozplątaniu przedłużacza należy ustawić wyłącznik w pozycji "WYŁ." i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez chwilę.

- Młodzież przed ukończeniem 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi nie mogą obsługiwać rozdrabniarki.
- Obsługujący rozdrabniarkę ponosi w miejscu pracy odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich.
- Przy rozruchu lub włączeniu silnika rozdrabniarka musi być prawidłowo zamknięta (lej wysypowy i króciec wyrzutowy).
- Rozdrabniarkę należy ustawić w stabilnej pozycji na równym i twardym podłożu.
- Podczas rozdrabniania należy nosić rękawice i okulary ochronne.
- W przypadku rozdrabniarek bez obudowy wytłumiającej hałas zalecane jest noszenie ochrony słuchu.
- Przed pozostawieniem rozdrabniarki należy wyłączyć silnik, a poza tym wyciągnąć kluczyk zapłonowy i włącznik kluczykowy oraz wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

- Prace konserwacyjne i czyszczenie urządzenia oraz zdejmowanie lub podnoszenie elementów zabezpieczających i pokryw ochronnych można wykonywać tylko przy wyłączonym silniku, gdy kluczyk zapłonowy i włącznik kluczykowy są wyciągnięte lub gdy wyciągnięty jest wtyk świecy zapłonowej albo wtyczka przewodu zasilającego.
- Należy używać należących do wyposażenia elementów zabezpieczających (np: króciec wyrzutowy).

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zmontować urządzenie.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować wzrokowo urządzenie. Nie wolno używać urządzenia, gdy elementy zabezpieczające są uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie wyłączać zabezpieczeń.
- Urządzenie wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Rozdrabniany materiał należy sprawdzić przed rozpoczęciem pracy. Usunąć ciała obce. W czasie pracy uważać na ciała obce. Jeżeli pomimo tego podczas rozdrabniania natrafi się na ciało obce, należy wyłączyć maszynę i usunąć przeszkodę.
- Należy pracować tylko w dobrych warunkach oświetleniowych lub zapewnić odpowiednie oświetlenie światłem sztucznym.
- Rozdrabniarka podczas pracy musi stać na twardym podłożu i na tym samym poziomie, co obsługujący.
- Podczas pracy zawsze dbać o pewną i stabilną pozycję ciała.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru w miejscu wykonywania pracy. Jeżeli trzeba przerwać pracę, należy odstawić urządzenie w bezpiecznym miejscu. Jeżeli trzeba przerwać pracę, aby udać się w inne miejsce, podczas przechodzenia należy koniecznie wyłączyć urządzenie.
- Nigdy nie używać urządzenia na deszczu lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu. Chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem.
- Należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, zostanie pozostawione bez nadzoru, podczas sprawdzania urządzenia, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony albo wymiowane lub wymieniane są noże, bądź urządzenie jest

transportowane z miejsca na miejsce.

- Nie dopuszczać do urządzenia innych osób, a zwłaszcza dzieci oraz zwierząt domowych.
- Nigdy nie używać urządzenia bez zabezpieczenia.

UWAGA! Zabezpieczenie jest niezmiernie ważne dla bezpieczeństwa użytkownika i innych osób oraz dla poprawnego funkcjonowania maszyny. Nieprzestrzeganie tego przepisu prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych, pomijając fakt, że stanowi potencjalne źródło zagrożeń.

- Uważać, aby szczeliny wentylacyjne były wolne od zanieczyszczeń.
- Po zakończeniu użytkowania należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i skontrolować urządzenie na obecność uszkodzeń.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy użytkować tylko w sposób opisany w poniższej instrukcji obsługi.
- Regularnie kontrolować, czy śruby są prawidłowo dociągnięte.
- Napięcie w sieci musi być zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Obwód prądowy musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A.
- Stosowane przewody zasilające nie powinny być lżejsze niż lekkie przewody oponowe HO7RN-F wg normy DIN 57282/VDE 0282 i powinny posiadać przekrój co najmniej 1,5 mm². Złącza wtykowe powinny posiadać wtyki ochronne, a gniazdo z wtyczką powinno być w wykonaniu bryzgodopornym. Należy regularnie kontrolować przewód zasilający na obecność uszkodzeń lub oznak starzenia się. Urządzenia nie wolno używać, jeżeli przewód nie jest w nienagannym stanie.
- Przewód zasilający o za małym przekroju powoduje znaczne zmniejszenie wydajności urządzenia. W przypadku przewodów o długości do 25 m konieczny jest przekrój co najmniej 3x1,5 mm², a dla przewodów powyżej 25 m przekrój co najmniej 3x2,5 mm².
- Jeżeli urządzenie trzeba podnieść w celu transportu, należy wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania się elektronarzędzia. Przed pozostawieniem urządzenia należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Przed podłączeniem urządzenia do sieci, należy się upewnić, że lej wrzutowy jest dobrze połączony z obudową silnika i że śruba ryglująca jest mocno dokręcona.
- Jeżeli rozdrabniarka nadmiernie wibruje, należy

wyłączyć silnik, wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i natychmiast sprawdzić przyczynę. Mocne wibracje świadczą z reguły o usterce.

- Do naprawy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Naprawy urządzenia może wykonywać tylko uprawniony elektryk.
- Przed uruchomieniem maszyny i w razie uderzenia nią o jakiś przedmiot, należy ją sprawdzić na obecność oznak zużycia lub uszkodzeń oraz zlecić wykonanie koniecznych napraw. Dłonie i stopy trzymać zawsze w bezpiecznej odległości od mechanizmu tnącego, zwłaszcza w momencie załączania silnika.
- Nie wolno używać części zamiennych lub wyposażenia dodatkowego nieprzewidzianego lub niezalecanego przez producenta.
- Przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub innymi pracami wykonywanymi w obrębie maszyny, a także w razie nieużytkowania, należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Podczas pracy z rozdrabniarką nie nosić luźnej, zwisającej odzieży z różnymi sznurkami i elementami mogącymi być łatwo wciągniętymi przez maszynę
- Nie użytkować maszyny na wybrukowanych powierzchniach lub też na pow. posypanych żwirem, co może prowadzić do odbijania się wyrzucanego materiału i do obrażeń ciała.
- Upewnić się przed włączeniem maszyny, czy lej wrzutowy jest pusty.
- Utrzymywać dostateczny odstęp ciała i głowy od leja wrzutowego.
- Nie należy wkładać rąk, i innych części ciała oraz elementów odzieży do leja wrzutowego, jak i wyrzutowego. Trzymać ręce i inne części ciała daleko od ruchomych części maszyny.
- Zadbaj zawsze o swoją równowagę i stabilną pozycję podczas pracy. Nie forsować ciała. Nigdy nie stać wyżej niż maszyna podczas wrzucania materiału do niej.
- Podczas pierwszego rozruchu maszyny trzymać się z dala od strefy wyrzutowej.
- W przypadku dostania się do mechanizmu tnącego ciał obcych lub powstania dziwnych odgłosów, szumów generowanych przez maszynę lub też niespotykanych wcześniej wibracji, należy natychmiast wyłączyć silnik i pozwolić się maszynie zatrzymać. Wyciągnąć wtyczkę z sieci i przeprowadzić następujące czynności:
 - Sprawdzić maszynę pod kątem możliwych uszkodzeń
 - Sprawdzić części maszyny pod kątem poluzowania i ew. usunąć luzy.

- Wymienić lub naprawić uszkodzone części maszyny – części zamienne powinny być oryginalne i tej samej jakości.

- Jeśli maszyna jest zapchana, należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z sieci, przed rozpoczęciem prac czyszczących. Oczyszczyć silnik z kawałków odpadów, aby chronić go przed potencjalnym uszkodzeniem lub zapaleniem.
- Dbać o to, aby wszystkie pokrywy, osłony i zgraniacze były na swoim miejscu i w dobrym stanie.
- Nie przechylać maszyny podczas pracy silnika.
- W trakcie wymiany pojemnika zbiorczego na odpady maszyna musi być wyłączona.

Wyjaśnienie tabliczki informacyjnej (patrz rys. 1) na urządzeniu

1. Uwaga! Dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
2. Uważać na obracające się noże. Trzymać ręce i nogi z daleka od leja wrzutowego podczas pracy silnika.
3. Uwaga! Osoby niepowołane, dzieci i zwierzęta trzymać z daleka od strefy zagrożenia.
4. Uwaga! Chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem.
5. Uwaga! Przy pracy z rozdrabniarką używać konieczne okularów ochronnych, ochraniaczy słuchu, rękawiczek ochronnych i odpowiedniej roboczej odzieży ochronnej. Używanie hełmu z maską ochronną jest również zalecane.
6. Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkiego rodzaju prac przy rozdrabniarce takich, jak regulacja, czyszczenie itp. oraz w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy ustawić wyłącznik w pozycji „WYŁ” i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Uwaga: Po wyłączeniu urządzenia noże obracają się jeszcze przez kilka sekund!

2. Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230 V - 50 Hz
Pobór mocy	2450 W (S6-40 %)
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	2950 obr/min
Przekrój gałęzi	max. 40 mm
Poziom ciśnienia akust. LPA	74 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA	97dB (A)
Ciężar	24 kg

Rodzaj pracy S6 (40 %) określa charakterystykę obciążenia, która zakłada maksymalnie 4 min. obciążenia i 6 min. ruchu bez obciążenia, w zależności od własności materiału rozdrabnianego.

3. Opis urządzenia (Rys. 2/3)

- 1 Lej wrzutowy
- 2 Lej
- 3 Obudowa silnika z płytą noży
- 4 Popychacz z uchwytem
- 5 Podwozie kompletne
- 6 Koła kompletne
- 7 Osł
- 8 Uchwyt do transportu
- 9 Wtyczka sieciowa
- 10 Wyłącznik antyprzeciążeniowy
- 11 Włącznik/ Wyłącznik
- 12 Śruba zabezpieczająca

4. Użytkowanie urządzenia zgodne z przeznaczeniem

Elektryczna rozdrabniarka ogrodowa jest przeznaczona tylko i wyłącznie do rozdrabniania organicznych odpadów ogrodowych. Materiał rozkładalny organicznie: liście, gałęzie, resztki kwiatów należy wprowadzać sukcesywnie do leja wrzutowego (rys.2/poz. 1).

Odbieranie rozdrobnionego już materiału

Pod lej wrzutowy rozdrabniarki można podstawić dostarczony w zestawie pojemnik na rozdrobniony materiał.

5. Montaż rozdrabniarki

Rozdrabniarka jest dostarczana przez producenta w postaci zdemontowanej. Podwozie, koła i zbiornik na materiał muszą zostać przed pierwszym uruchomieniem zmontowane. Należy podczas montażu wszystkich części postępować zgodnie z instrukcją i bezwzględnie przestrzegać wskazówek i wytycznych w niej zawartych. Lepszą orientację w montażu ułatwiają liczne rysunki, które mają na celu maksymalne uproszczenie procesu składania rozdrabniarki.

Do prac montażowych należy używać narzędzi dostarczonych przez producenta.

5.1 Montaż podwozia

- (Rys.4) Położyć obróconą obudowę silnika (1) na podłodze. Wszelkie uchwyty obudowy silnika i części podwozia są oznakowane odpowiednio literami „L” i „R” dla oznaczenia strony lewej i prawej. Przykręcić, stosując się odpowiednio do oznaczeń obie części podwozia (2) wraz z tarczą wału 6 mm (3) do obudowy silnika, stosując 2 samokonstrujące nakrętki sześciokątne M6 (4).

5.2 Montaż osi i kół

- (Rys.5) Włożyć oś (5) pomiędzy obie części podwozia (2). W tym celu należy lekko rozchylić obie części podwozia (2).
- (Rys.6/7) Przykręcić koła (6) śrubą imbusową (7) wraz z podkładką (8), tuleją redukcyjną (9), tarczą wału (10) do osi. Sprawdzić przy tym, czy pasują do siebie profile tarczy wału (10) i rury (2).
- (Rys.8) Założyć obie osłony kół (11) na koła (12).
- Postawić rozdrabniarkę na podłożu i wcisnąć uchwyt popychacza (Rys. 2/poz.4) w ramę rurową. Popychacz może być przechowywany w tym uchwycie.

5.3 Montaż i przechowywanie pojemnika na rozdrobniony materiał

- (Rys.9) Pojemnik na rozdrobniony materiał musi być zamocowany do uchwyty podwozia (2), jak pokazano na rysunku.
- (Rys.10) Pojemnik na rozdrobniony materiał może być podwieszony do szyny podwozia (1) i tak bezpośrednio przechowywany.

6. Wymiana tarczy noży**Wskazówki**

- Nosić zawsze odpowiednie robocze rękawice ochronne
- Upewnić się, czy przełącznik znajduje się w pozycji „0” (rys. 3/poz.11) i nie jest do niego podłączony żaden przedłużacz.
- Przykręcić śrubę zabezpieczającą (rys. 3/poz.12) i podnieść lej wrzutowy do góry (rys. 2/poz.2).

(Rys. 12) W celu wymiany tarczy noży należy przestrzegać poniższych wskazówek i wytycznych.

- Obrócić tarczę noży (6) do określonej pozycji.
- Nacisnąć kołek blokady (1) i poluzować specjalnym kluczem pierścieniowym śrubę (2). Usunąć tą śrubę i podkładkę dociskową (3). Dalej poluzować kluczem imbusowym obie śruby (4), przesunąć mechanizm noży naprzemiennych (5) do tyłu, po czym go wyjąć. Teraz można już wyciągnąć podkładkę (7) i tarczę noży (6).
- Ponowny montaż tarczy noży (6) odbywa się analogicznie w odwrotnej kolejności. Nie zapom-

nieć włożyć podkładki (7) pomiędzy podkładkę dociskową (3) a tarczę noży (6).

7. Pierwsze uruchomienie**7.1 Podłączyć i włączyć urządzenie**

- Podłączyć wszystkie złączki razem, przedłużacz do kabla zasilającego (rys.3/poz.9).
- Aby włączyć rozdrabniarkę, należy nacisnąć przełącznik (rys.3/poz.11) w pozycję „I”; urządzenie jest wyłączone w pozycji „0”.

Wskazówka: Urządzenie jest wyposażone w przełącznik zerujący. Przełącznik ten uniemożliwia w przypadku braku zasilania i ponownym jego dostarczeniu samoczynne, niezamierzone załączenie silnika.

7.2 Hamulec silnika

Silnik elektryczny jest wyposażony w hamulec, który jest w stanie zatrzymać wirujący mechanizm noży w przeciągu 5 sekund od wyłączenia silnika.

7.3 Zabezpieczenie antyprzeciążeniowe

Silnik chroniony jest przed przeciążeniem specjalnym wyłącznikiem antyprzeciążeniowym. W normalnym trybie pracy przycisk wyłącznika antyprzeciążeniowego wystaje około 4 mm znad jego obudowy. W przypadku długotrwałego przeciążenia silnika zaczyna działać wyłącznik antyprzeciążeniowy (rys.3/poz.10), który wyłącza silnik. W takim przypadku przycisk wyłącznika antyprzeciążeniowego wystaje około 8 mm znad jego obudowy, a wyłącznik główny automatycznie się rozłącza do pozycji „0”.

Po odczekaniu co najmniej 1 minuty można znowu wcisnąć przycisk wyłącznika antyprzeciążeniowego i załączyć wyłącznik główny (pozycja „I”). Jeśli silnik nie ruszy, wtedy należy przeczyścić lej wrzutowy.

7.4 Czyszczenie leja wrzutowego

- Nosić zawsze odpowiednie robocze rękawice ochronne
- Sprawdzić wyłącznik główny (pozycja „0”) (rys. 3/poz.11)
- Rozłączyć wszystkie złączki, przedłużacz do kabla zasilającego (rys.3/poz.9).
- Przykręcić śrubę zabezpieczającą (rys. 2/poz.12) i podnieść lej wrzutowy do góry (rys. 2/poz.2).
- Czyścić szczotką lub pędzlem powierzchnie tnące noży, tarczę noży i lej wrzutowy. Usunąć przy okazji grube kawałki drewna i inne odpady uniemożliwiające rotację mechanizmu i tarczy noży.

- Złożyć ponownie lej wrzutowy i dokręcić śrubę zabezpieczającą.

7.5 Bezpieczeństwo

Rozdrabniarka jest wyposażona w przelącznik bezpieczeństwa (rys.13/poz.1) na wewnętrznej części obudowy. Przycisk natomiast jest umieszczony na leju wrzutowym (rys.13/poz.2). Przelącznik ten umożliwia w przypadku braku dopasowania leja wrzutowego do obudowy (luzy połączenia) samoczynne, automatyczne wyłączenie silnika. W takiej sytuacji należy złożyć lej wrzutowy jak opisano powyżej i wyczyścić porządnie jego wnętrze. Ponownie podnieść lej wrzutowy do góry i sprawdzić, czy jest stabilnie umocowany oraz czy śruba zabezpieczająca jest dokręcona do końca.

UWAGA!

Nigdy nie luzować śruby zabezpieczająco-ryglującej leja wrzutowy (rys.3/poz.12), zanim zostanie wyłączony wyłącznik główny (rys.3/poz.11) oraz odłączone zasilanie (rys.3/poz.9).

8. Wskazówki pracy

- Używać koniecznie roboczych rękawic ochronnych, okularów ochronnych oraz ochraniaczy słuchu.
- Wprowadzony do leja wrzutowego materiał rozdrabniany jest wciągany automatycznie. UWAGA! Dłuższy materiał podczas wciągania może wystawać z leja wrzutowego, dlatego należy koniecznie zachować bezpieczną odległość.
- Nie należy wprowadzać zbyt dużej ilości materiału rozdrabnianego, aby nie zapchać leja wrzutowego.
- Zbutwiałe, zwiotczałe oraz wilgotne odpady ogrodowe należy rozdrabniać razem z suchymi konarami, gałęziami po to, aby zapobiegać w ten sposób osadzaniu się mokrej masy w leju wrzutowym.
- Nie wolno rozdrabniać mokrych i miękkich odpadów np. kuchennych, lecz należy je bezpośrednio kompostować.
- Bardzo gęsty materiał jak np. mocno rozgałęzione konary zawierające dużo liści należy najpierw rozdrobnić do końca, zanim zostanie wprowadzony kolejny materiał.
- Nie wolno dopuścić do zablokowania leja wrzutowego materiałem rozdrobnionym – Niebezpieczeństwo blokady wstecznej.
- Nie wolno zakrywać szczelin wentylacyjnych.

9. Ostrzenie, wymiana noży

Noże na tarczy noży są wymienne. W przypadku konieczności wymiany noży należy z przyczyn bezpieczeństwa i powodów jakościowych stosować tylko i wyłącznie oryginalne noże.

Uwaga: Z przyczyn bezpieczeństwa i powodów jakościowych ostrzenie i wymiana noży powinna być przeprowadzana przez autoryzowany serwis.

Nosić zawsze odpowiednie robocze rękawice ochronne.

W celu wymiany noży należy wyciągnąć tarczę noży, jak opisano to w rozdziale 8. Włożyć tarczę noży do imadła i usunąć z niej śruby mocujące noże (rys.11/poz.1). Teraz można odwrócić lub wymienić na nowe. Montaż następuje w odwrotnej kolejności.

10. Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed każdą ingerencją w urządzenie dot. prac konserwacyjno-czyszczących odłączyć należy bezwzględnie zasilanie. W celu naprawy należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu. Stosować tylko i wyłącznie oryginalne części zapasowe.

- Urządzenie należy regularnie czyścić. Zapewni to bezawaryjną pracę urządzenia oraz jego długą żywotność.
- Po skończonej pracy złożyć lej wrzutowy do przodu i wyczyścić jego wewnętrzną powierzchnię. Usunąć wszelki osad z metalowych części przy pomocy szczotki. Lekko naoliwić wyczyszczony już mechanizm noży.
- Przy składaniu leja wrzutowego uważać, żeby wyłącznik bezpieczeństwa oraz śruba ryglująca były czyste.
- W trakcie pracy należy dbać o drożność szczelin wentylacyjnych.
- Elementy z tworzywa sztucznego należy czyścić domowymi środkami czyszczącymi oraz wilgotną ścierką. Nie należy używać do czyszczenia żadnych agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- Nie wolno przyskać urządzenia wodą.
- Należy bezwzględnie chronić urządzenie przed wniknięciem do niego wody.

11. Zamawianie części zamiennych

PL

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr artykułu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualny cennik i niezbędne informacje znajdują się na stronie internetowej: www.isc-gmbh.info

Urządzenie zostało wyprodukowane z różnych materiałów, np. metalu, tworzywa sztucznego. Osprzęt i opakowanie należy oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Aby ułatwić właściwe posortowanie surowców wtórnych, części wykonane z tworzywa sztucznego specjalnie oznaczono symbolami materiałów. W razie konieczności zasięgnąć informacji w miejscu zakupu lub w urzędzie gminy.

12. Utylizacja**13. Wykrywanie i usuwanie usterek**

Urządzenie nie pracuje	a) Brak zasilania b) Urządzenie jest wyłączone c) Zadziałał wyłącznik antyprzeciążeniowy d) Lej wrzutowy jest zapchany e) Lej wrzutowy jest zamontowany niestabilnie na obudowie silnika	a) Sprawdzić przewody zasilające i bezpieczniki b) Włączyć urządzenie c) Nacisnąć przycisk wyłącznika antyprzeciążeniowego d) Oczyszczyć lej wrzutowy e) Oczyszczyć wnętrze leja wrzutowego i dokręcić śrubę zabezpieczającą
Zbyt niska moc rozdrabniarki	a) Zamontowana niewłaściwa tarcza noży b) Noże zużyte	a) Wymienić tarczę noży b) Odwrócić, naostrzyć lub wymienić noże
Spada moc rozdrabniarki	a) Noże zużyte	a) Naostrzyć lub wymienić noże

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p>RU заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklık masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékkel re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SK pojednává sľedečú skladnosť po smernici EÚ in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymiennionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>RO deklariра следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|---|--|

Gartenhäcksler EGH 2400

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schalleistungspegel LWM = 94 dB
garantierter Schalleistungspegel LWA = 97 dB
P = 2,45 kW SS 40 %</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-1+A11+A1; EN 13683; EN 55014-1+A1+A2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; KBV V; EN 55014-2+A1; EN 50336**

Landau/Isar, den 01.09.2005

 Weichspergartner Leiter QS Konzern	 Ensing Leiter Technik EC
---	---------------------------------

Art.-Nr.: 34.303.90 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 3430390-10-4155050
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bonderepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæft, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekompensacji.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedniego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használata. Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

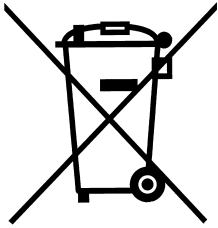
GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

⑨ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓜ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékreszeket és segítőeszközöket.

Ⓜ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(N DK)

Eftirtryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(H)

Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

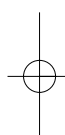
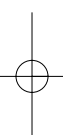
(HB)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold für tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



EH 08/2005

